

**TOURISME**

Des stratégies pour sauver la saison estivale

Page C 3



**CULTURE**

À qui appartient le titre d'École nationale de ballet?

Page C 8

LE DEVOIR

**ÉCONOMIE**



**COURS DE LANGUES**  
 • ANGLAIS • FRANÇAIS  
 • ESPAGNOL • ITALIEN  
 TESTS DE NIVEAUX  
 TOUS LES MERCREDIS DE MIDI À 18 H  
 Centre-ville : ☎ 849-8393 poste 709 ou 719  
 www.ymcamontreal.qc.ca/langues

Le titre d'Air Canada plonge encore de 30 %

**Tango solde ses vols**

PRESSE CANADIENNE  
REUTERS

Alors qu'il est au bord de la faillite, le transporteur Air Canada réduit de jusqu'à 50 % les tarifs de sa filiale à rabais Tango. La nouvelle est tombée en début de soirée jeudi (pour un lancement hier), le jour même où le transporteur à rabais Jetsgo célébrait son premier anniversaire en annonçant, entre autres, une offre «premier anniversaire» de vols à 1 \$ l'aller simple.

Les spéciaux de Tango représentent des réductions atteignant 50 % et commencent à 35 \$ l'aller — et dans certains cas à 12 \$. Ces tarifs — qui comprennent un rabais de 5 \$ pour les réservations en ligne — appliqués à l'échelle du réseau de Tango sont en vigueur jusqu'au 19 juin. Les voyages doivent être effectués entre le 17 juin et le 16 juillet.

Le tarif de 12 \$ vaut pour la liaison Toronto-Ottawa, alors que Halifax-Toronto coûtera 35 \$, Calgary-Montreal, 112 \$, et Montréal-Toronto, 42 \$, par exemple. «Il n'en a jamais aussi peu coûté pour voyager en été», a déclaré Ben Smith, un porte-parole de Tango.

Jeudi, Jetsgo, le transporteur à rabais mis sur pied par l'homme d'affaires québécois Michel Leblanc, annonçait le même genre de réductions. «Pendant un mois [du 17 juin au 16 juillet], nous offrons des vols aller à 1 \$ à partir de Toronto vers toutes les destinations canadiennes desservies par Jetsgo. Le vol de retour sera offert à notre très bas tarif d'été», précisait M. Leblanc dans un communiqué. «Les billets seront en vente sur notre site Internet à compter de 18 h aujourd'hui [jeudi] pendant une semaine, jusqu'au 19 juin.»

**Le titre perd encore de l'altitude**

Dans la foulée, le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a ratifié dans une proportion de 71 % la nouvelle convention collective négociée avec Air Canada prévoyant des concessions de 150 millions par année. Le nouveau contrat de travail laisse les salaires, les avantages sociaux et les retraites inchangés, mais contient des modifications majeures aux règles de travail. Il prévoit également, entre autres, une réduction aux chapitres des vacances.

La nouvelle convention entrainera environ 800 mises à pied au sein des TCA.

Les employés de Jazz, la filiale d'Air Canada, membres des TCA, tiennent un vote séparé sur leur nouvelle convention collective de travail. Les résultats du vote seront annoncés au cours de la fin de semaine.

Ce vote n'a pas empêché l'action d'Air Canada de poursuivre sa chute. Le titre perdait 30 % hier, semblant de plus en plus se diriger vers un atterrissage forcé en Bourse lorsque la compagnie échangera des milliards de dollars de dette en nouvelles actions. Il reculait de 35 ¢, à 85 ¢, sur un lourd volume, s'éloignant inéluctablement de ses niveaux de 20 \$ touchés à l'été 2000. L'action du premier transporteur canadien, sous protection judiciaire contre ses créanciers depuis avril, a plongé de 55 %, ou de 1,02 \$, depuis les deux dernières séances.

Or les analystes et gérants de fonds peinent à comprendre pourquoi le titre ne s'est pas déjà

VOIR PAGE C 5: AIR CANADA



ERIKO SUGITA REUTERS

L'ajustement des dernières séances est le reflet d'un recul du billet vert face aux principales devises, euro en tête. La devise américaine a ainsi pâti hier de nouvelles statistiques venant soutenir la thèse déflationniste et soutenir un scénario d'activité économique toujours anémique au sud de la frontière.

**Le dollar flirte avec les 75 ¢US**

Une baisse des taux américains devient incontournable

GÉRARD BÉRUBÉ  
LE DEVOIR

Évoluant sur un sommet vieux de sept ans, le dollar canadien flirte désormais avec les 75 ¢US. La devise a répondu hier à de nouvelles statistiques décevantes pour l'économie américaine avec un bond de 83 centimes, venant illustrer qu'une baisse des taux d'intérêt directs aux États-Unis devient incontournable.

Le dollar canadien a touché momentanément hier la barre des 75 ¢US (1,3332 dollar canadien pour un dollar américain), revenant à son niveau le plus élevé depuis octobre 1995. Il a reculé légèrement ensuite pour clôturer à 74,91 ¢US, en hausse de 83 centimes par rapport à jeudi, de 1,2 ¢US en une semaine et de plus de 11 ¢US depuis le début de l'année, pour atteindre son cours de clôture le plus élevé depuis novembre 1996.

**Recul du dollar US**

Le mouvement des dernières séances est cependant davantage le reflet d'un recul du billet vert face aux principales devises, euro en tête. La devise américaine a ainsi pâti hier de nouvelles statistiques venant soutenir la thèse déflationniste et un scénario d'activité économique toujours anémique au sud de la frontière. Ces données renforcent l'hypothèse selon laquelle le comité monétaire de la Réserve fédérale américaine, qui se réunira les 24 et 25 juin prochains, commandera une baisse du taux sur les prêts au jour le jour, présentement à 1,25 %. Une baisse qui pourrait atteindre les 50 points à partir du niveau déjà le plus faible en 41 ans et qui prendrait la forme d'une police d'assurance contre la déflation.

Le renforcement continu du dollar canadien envers sa contrepartie américaine s'inscrit en anticipation d'un tel geste qui, s'il survient, haussera l'écart entre les taux des deux pays à 250 points de base. Pour François Dupuis, économiste adjoint et stratège au Mouvement Desjardins, un tel geste de la part de la Réserve fédérale placerait la Banque du Canada sous haute pression, avec un dollar canadien s'envolant alors pour toucher, voire dépasser, les 76 ¢US. Le scénario d'une banque centrale revenant sur le chemin de la détente monétaire est d'autant plus plausible que son gouverneur, David Dodge, reconnaît désormais que l'épidémie du SRAS, le dossier de la vache folle et la forte envolée du dollar canadien depuis le début de l'année devraient peser sur la croissance canadienne.

Hier, les marchés ont réagi à une rechute de la confiance des consommateurs américains en juin et à un nouveau recul de l'indice des prix de production. Ainsi, l'indice de confiance des consommateurs — bon baromètre de l'évolution prochaine des dépenses de

VOIR PAGE C 5: DOLLAR

PORTRAIT

**Andromed veut l'oreille des médecins**

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR

En 1997, lorsque Theratechnologies et la Société générale de financement ont créé Andromed, on se montrait très optimiste sur les possibilités d'une percée importante sur le marché mondial avec le produit tout à fait novateur qu'était le stéthoscope électronique. Force est de constater six ans plus tard que cette percée n'a toujours pas eu lieu, et pourtant l'optimisme demeure encore aussi puissant qu'au premier jour.

La SGF avait alors mis trois millions de dollars en capital et Theratechnologies, en guise d'actif, y avait transféré son invention qu'était ce stéthoscope électronique. Depuis, plusieurs autres injections de capitaux ont eu lieu, dont un premier appel public en 2001 qui a rapporté 7,8 millions, soit 5,8 millions du public et deux millions à part égale des partenaires fondateurs de l'entreprise. L'exercice de droits de souscription a par la suite ajouté 3,2 millions, puis il y a eu des placements privés de fonds institutionnels totalisant six millions. Bref, on parle de 20 millions injectés en capitaux depuis le début.

Toutefois, la progression des ventes n'a pas du tout évolué au même rythme. En 2001, Andromed déclarait des revenus d'un million et une perte de 2,2 millions. L'an dernier, le chiffre d'affaires n'était que de 1,2 million et la perte nette grimpeait à 4,4 millions, ce qui s'expliquait par les travaux en recherche et développement et par un effort exceptionnel sur le plan des ventes et du marketing. Ces deux secteurs ont



SOURCE ANDROMED

Luc Audet: «Notre défi est de faire prendre le virage électronique [aux médecins].»

totalisé un budget de dépenses de cinq millions en 2002.

En 1999, une entente de commercialisation mondiale avec Hewlett-Packard s'annonçait prometteuse. Puis, Philips a décidé de commercialiser ce stéthoscope électronique sous son propre nom. Et pourtant, encore aujourd'hui, le stéthoscope acoustique traditionnel que tout le monde connaît détient 99 % du marché mondial. Comment expliquer cela?

Selon Luc Audet, vice-président et chef de la direction financière, parmi les raisons principales se trouve d'abord le prix de vente. Le stéthoscope électronique de première génération se vendait 375 \$US, ce qui était trop cher. Pour vraiment concurrencer le stéthoscope acoustique, il faudrait en arriver à un prix de 169 \$US.

Un autre facteur majeur, selon M. Audet, concerne les habitudes des médecins et des infirmières. «Notre défi est de leur faire prendre le virage électronique», dit-il. Il prend l'exemple de la musique, où il a fallu environ cinq ans avant que le cd laser remplace vraiment le disque traditionnel. «Combien de temps faudra-t-il encore avant que le virage ne se produise dans le cas du stéthoscope? Deux, trois ou cinq ans? Nous ne le savons pas», avoue M. Audet.

A l'heure actuelle, 25 % des médecins ont déjà un ordinateur de poche et ils seront environ 50 % à disposer de cet appareil dans trois ou quatre ans. C'est une première étape vers l'utilisation du stéthoscope électronique, maintenant rendu à sa troisième génération avec un modèle vendu 289 \$US, qui comprend un convertisseur permettant au stéthoscope de transférer les sons perçus dans le cœur et les poumons d'un patient à l'ordinateur de poche du médecin, à des archives ou même à un laboratoire ou un service clinique situés ailleurs.

**Une équipe**

Par ailleurs, après s'en être remis à des entreprises extérieures pour la commercialisation de ses produits, Andromed a décidé l'an dernier de prendre les choses en main. Philips maintient toujours son service de vente par catalogue sur Internet, mais Andromed a déjà en plus son propre réseau de 10 distributeurs et conserve l'espoir de rejoindre bientôt sa première clientèle cible, soit les 660 000 médecins et les deux millions d'infirmières aux États-Unis.

VOIR PAGE C 5: ANDROMED

**ROLEX**  
 Cosmograph Daytona  
 en or jaune 18 carats.  
 Bracelet en cuir.

Célébrons 25 ans d'excellence  
**CHÂTEAU D'IVOIRE**  
 2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651



LE DEVOIR

## ÉCONOMIE

Même s'ils font l'objet d'une pénalité

## Les magasins Suzy Shier sont vendus

ROLLANDE PARENT  
PRESSE CANADIENNE

Les 178 magasins de vêtements pour femmes Suzy Shier, filiale de La Senza, ont été vendus pour quelque huit millions, dont un million servira à acquitter la pénalité imposée par le Bureau de la concurrence pour une politique de prix jugée inappropriée.

En 1995, Suzy Shier avait dû verser 300 000 \$ au même bureau de surveillance.

Les 178 magasins, dont 33 au Québec, ont été acquis par un membre du groupe de sociétés YM (Sales), qui exploite des magasins de vêtements sous les enseignes Stitches, Sirens et Urban Planet, entre autres. Ce groupe entend exploiter la division Suzy Shier sous sa forme actuelle et conserver la plupart des membres du personnel, précise-t-on dans le communiqué annon-

çant la vente devant être conclue le 25 juillet.

Le président du conseil et chef de la direction de La Senza, Irving Teitelbaum, a expliqué hier lors d'un entretien téléphonique qu'il était devenu clair que Suzy Shier ne pouvait être vendue «sans régler» le dossier avec le Bureau de la concurrence, dont l'enquête constituait «une ombre».

## Étiquettes frauduleuses

Du côté du Bureau de la concurrence, on explique que la pratique de Suzy Shier qui vient d'être sanctionnée par l'imposition d'une pénalité d'un million de dollars consistait à apposer sur un vêtement une étiquette indiquant un prix «habituel» et un prix «de soldes», alors qu'en réalité le vêtement en question n'avait pas été vendu au prix dit habituel en quantité importante ou pendant une période raisonnable.

La loi sur la concurrence stipule que les prix indiqués sur l'étiquette sont là pour fournir aux consommateurs une information exacte leur permettant de pouvoir déterminer les économies réelles qu'ils réaliseraient s'ils décidaient d'acheter les articles «en soldes».

Dans un communiqué, le Bureau de la concurrence dit continuer «de surveiller le secteur du commerce de détail afin d'empêcher l'utilisation de prix habituels fictifs comme pratique de vente trompeuse».

Jointe au téléphone, Andrea Rosen, sous-commissaire adjointe au Bureau de la concurrence, n'a pas voulu dévoiler d'où venait la plainte portée contre Suzy Shier. «La plupart du temps, les plaintes proviennent de concurrents», a-t-elle cependant indiqué. Interrogée sur la durée de la pratique de prix trompeuse pratiquée dans les ma-

gasins Suzy Shier, Mme Rosen s'est limitée à dire qu'«une pénalité d'un million n'est pas pour une courte durée».

«Il n'y a pas que Suzy Shier qui a des pratiques semblables. C'est courant dans le marché», a-t-elle ajouté.

Par ailleurs, au cours des dernières années, La Senza avait entrepris de transformer 60 magasins Suzy Shier en magasins de lingerie La Senza. M. Teitelbaum entend poursuivre l'expansion de cette enseigne par l'ouverture de boutiques dans cinq centres commerciaux du nord-est des États-Unis. Il n'a pas voulu préciser le montant exact de la vente, difficile à établir, a-t-il dit, mais a convenu que le prix de huit millions avancé par un analyste était assez juste.

Le 1<sup>er</sup> février 2003, les immobilisations de l'enseigne Suzy Shier avaient une valeur comptable nette d'environ 20 millions.

Pour sauver son été

## L'industrie touristique compte sur les Québécois

KARINE FORTIN  
PRESSE CANADIENNE

Malmenée par la pneumonie atypique et la remontée du dollar canadien, l'industrie touristique compte sur les visiteurs originaires du Québec, de l'Ontario ou des États-Unis pour sauver une saison estivale qui a mal commencé.

«Nous n'arrivons pas vraiment à contrer les effets du SRAS et nous espérons que le Québec et les visiteurs de proximité vont réussir à compenser les pertes déjà subies», a souligné hier le président de Tourisme Montréal, Charles Lapointe.

Réunis sous la pluie au Vieux-Port de Montréal, les associations touristiques régionales associées (ATR), Tourisme Montréal et Tourisme Québec présenteront hier leur stratégie promotionnelle de l'été en présence de la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau.

Au total, l'industrie et l'État québécois dépenseront quelque 20 millions pour attirer les vacanciers. Près de la moitié de cette somme — soit 9,8 millions — sera investie au Québec même. Les encarts dans les magazines et les grands quotidiens de la côte est américaine coûteront 7,5 millions et 2,5 millions serviront à faire la promotion du Québec chez ses voisins ontariens.

L'Europe sera le théâtre d'une campagne publicitaire orchestrée par la Commission canadienne du tourisme (CCT), mais le Québec n'entend pas y dépenser d'argent avant l'automne. Ce marché habituellement lucratif connaît pourtant une baisse importante depuis quelques mois, selon M. Lapointe.

Jusqu'à maintenant, seuls les touristes français et britanniques semblent être au rendez-vous, a-t-il confié.

## Moins de soutien de Québec

Plus de 70 % des sommes consacrées à la promotion cet été seront fournies par les ATR, qui disposent de 33 millions tirés des cotisations de leurs 8900 membres ainsi que des produits de la taxe d'hébergement de 2 \$ dont l'application a été élargie à quelques régions supplémentaires l'an dernier.

Pour sa part, Tourisme Québec n'investira que 5,8 millions auxquels s'ajouteront les 2,1 millions dépensés par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) pour sa campagne promotionnelle télévisée. Solidaire de son gouvernement, Mme Normandeau a précisé qu'à partir de maintenant, il faudrait «faire plus et mieux» avec moins.

A son avis, les habitudes des voyageurs ont changé. Ils réservent à la dernière minute, vont moins loin de leur domicile et font des séjours plus courts. «Ces tendances demandent plus de souplesse», a-t-elle insisté. Il faut faire les choses autrement.

Malheureusement, même si les Québécois se laissent tenter, le manque à gagner sera important pour les hôteliers, restaurateurs, guides et autres commerçants. En effet, alors qu'ils ne constituent que 25 % des visiteurs, les étrangers comptent pour plus de 50 % des recettes globales de l'industrie, a expliqué le directeur général des ATR, Claude Ducharme.

## Les femmes sont toujours rares en finance

ROLLANDE PARENT  
PRESSE CANADIENNE

Le secteur bancaire et de la finance en général demeure un bastion masculin, particulièrement aux postes les plus importants.

Une étude à laquelle ont collaboré les six grandes banques canadiennes démontre qu'à peine quelque 10 % des postes de direction sont détenus par des femmes et que cette proportion a diminué au cours des deux dernières années. En 2002, elles étaient 66 femmes à ce niveau, comparativement à 90 en l'an 2000.

Ces données ont été rendues publiques hier, à Montréal, par Susan Black, vice-présidente de Catalyst,

une firme de recherche qui fournit des conseils aux entreprises désireuses de voir à l'avancement des femmes dans le monde des affaires. Mme Black était invitée par l'Association de femmes en finance du Québec, filiale de la Financial Women's Association.

## Des constats

Pour que davantage de femmes investissent le secteur bancaire et de la finance, Mme Black estime que la première étape est de faire des constats, de se baser sur la réalité plutôt que sur les perceptions. Cela fait, pour que des changements soient possibles, il faut un changement de culture à la haute direction. Il faut que «les

gars au sommet» réalisent qu'il leur faut établir une stratégie.

Une mesure simple à mettre en place, a indiqué Mme Black, est de voir à ce qu'au moins une femme participe au comité de sélection du personnel. Une autre serait de se rendre dans les universités pour faire du recrutement parce que les femmes ont probablement des réticences à poser leur candidature pour travailler dans une entreprise financière en raison de la culture ambiante, forcément à forte teneur masculine.

«Les femmes apportent un point de vue différent, un jugement différent, une attention à des choses différentes», a commenté Andrée Corriveau, présidente-directrice généra-

le du Centre financier international de Montréal, et qui a mis en place l'Association des femmes en finance du Québec en mai 2002.

Mme Corriveau a dit que 833 femmes occupaient en 2000 des postes de direction dans les institutions financières de la région de Montréal. Seulement 33 % des institutions financières montréalaises employaient des femmes dans des postes de direction. «Il y a donc plusieurs entreprises en finance à Montréal qui n'ont aucune femme dans des postes supérieurs», a-t-elle souligné.

Mme Corriveau a dit espérer que les entreprises du secteur financier vont bientôt s'ouvrir aux changements et s'entourer de nouveaux talents féminins.

## Le trafic aérien au Canada a chuté de 10,7 % en avril

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Le trafic aérien au Canada a chuté de 10,7 % en avril dernier par rapport à la période correspondante de l'an dernier, mettant fin à une reprise qui s'était amorcée les mois précédents.

Une amélioration avait été observée de septembre à mars, mais le niveau d'avant les événements du 11 septembre 2001 n'a pas encore été retrouvé, a indiqué Nav Canada hier.

Depuis le début du présent exercice, le 1<sup>er</sup> septembre dernier, le trafic aérien au Canada a reculé en moyenne de 7 % «sous les niveaux antérieurs au 11 septembre 2001», écrit l'agence responsable de la gestion du trafic aérien au pays.

«Nous continuons de comparer le trafic à ce qu'il a été en 2000-01

pour mesurer le degré de reprise par rapport aux niveaux antérieurs au 11 septembre 2001», a déclaré Arthur Andreassen, directeur, tarifs et recettes, à Nav Canada. «Bien que le trafic mensuel jusqu'en mars soit en hausse en comparaison de l'an dernier, il y a toujours un écart important avec l'exercice 2000-01.»

L'écart s'est creusé en avril «en raison des répercussions de la guerre d'Irak et de l'écllosion du SRAS», a précisé M. Andreassen.

En avril, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) avait mis — puis enlevé — la ville de Toronto de sa liste des endroits les plus touchés par le SRAS dans le monde et avait averti les voyageurs d'éviter de s'y rendre. L'avis de l'OMS a eu un effet dévastateur sur le tourisme au Canada et à Toronto.

## EN BREF

## Industries Tanguay licencie

(PC) — Les Industries Tanguay, une division du Groupe Canam Manac, cessera temporairement la fabrication d'équipements forestiers à son usine de Saint-Prime au Lac-Saint-Jean. Cette décision entraîne la mise à pied d'une cinquantaine des 130 employés. Toutefois, les services des ventes et après-vente ainsi que la division des produits industriels qui fabrique des pièces usinées en sous-traitance, demeurent en activité. La direction dit ignorer la durée de cette fermeture qui doit entrer en vigueur le 27 juin prochain.

## Des investisseurs pour Hexago

Québec (PC) — Le Fonds de solidarité FTQ, la Banque de développement du Canada et Innovatech Québec investissent chacun 1,5 million dans Hexago, une entreprise de Québec spécialisée dans les protocoles de communication pour Internet et la sécurité informatique. «Ce financement permettra à Hexago de démarrer en première ligne et de bénéficier des retombées commerciales qu'entraînera la vague de fond que constitue la transition d'Internet vers IPv6», a indiqué Marc Blanchet, président d'Hexago. «Nos produits contribueront à la transition d'IPv4 vers IPv6, et ceci ouvrira la voie à une

## nouvelle ère de croissance et de nouvelles applications Internet.»

Le projet devrait mener à la création de plus de 60 nouveaux emplois au cours des cinq prochaines années.



Chas Johnson & Sons Inc.

Gâtez votre père avec un cadeau de Tilley.

1184 PLACE PHILLIPS, MONTRÉAL, QUÉ. H3B 3C8  
TÉL.: 878-1931



## Rencontres



## ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT...!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique «Rencontres» en composant le (514) 985-2507. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le vendredi suivant. Une seule boîte vocale par personne.

## RÉPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-6528 C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.  
2. Composez le 1 900 451-6528.  
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre bloc de temps par le (514) 985-2507 C'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.  
2. Composez le (514) 985-2507.  
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

## NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

## RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES

Étape 1 :  
1. Composez le (514) 985-2507.  
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité.  
3. Prenez alors connaissance du nombre de messages reçus.

Étape 2 : RÉCUPÉREZ... VOS MESSAGES par le 1 900 451-6528

1. Composez le 1 900 451-6528.  
2. Sélectionnez l'option 2.  
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 985-2507  
2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2.  
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 33 %

Économisez jusqu'à 33 % en composant le (514) 985-2507. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre Bloc de Temps à 0 et nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9h à minuit.

15 min pour 30¢ taxes incluses  
30 min pour 55¢ taxes incluses  
60 min pour 100¢ taxes incluses

NOTEZ BIEN

Par le 1 900 451-6528, des frais de 2,18\$ la minute («taxes») sont facturés à votre compte de téléphone. Par le (514) 985-2507, les minutes sont débitées de votre boîte vocale où se trouve votre bloc de temps. Le temps d'utilisation est arrondi à la minute supérieure. Service offert 24h/24, 7 jours sur 7. Sur un seul et même appel facturable, vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages. Vous devez être âgé de 18 ou plus. Téléphone à tonalité «touch tone» requis.

Femme cherche Homme

NICOLE, AUTHENTIQUE ET JOLIE  
48 ans, 5'3", 106 lb, créative, cherche un homme libre, n-fumeur, visuel, de 5'10" et plus, plutôt mince, pour une relation sérieuse. 5724

PROFESSEUR D'UNIVERSITÉ SPONTANÉ ET AUTONOME  
Expressive, mince aux yeux rieurs, cherche un homme début 50aine, intellectuellement actif, avec des valeurs de gauche, n-fum, libre et d'apparence agréable. 5729

CÉLINE, PAUVRE, VIEILLE, MOCHE ET MÉCHANTE  
Désire rencontrer un homme mature, libre de coeur et d'esprit, un peu fou, entre 52-55 ans, pour partager des intérêts variés, apprendre à se connaître et s'apprécier. 5707

PROFESSEUR DANS LA 40AINE  
Sans enfants, aime la nature, plein air, activités culturelles, désire rencontrer un homme sensible et équilibré, pour développer une complicité. 5720

AUTHENTIQUE, JOYEUSE ET PROFESSIONNELLE  
30 ans, 1m72, 60 kilos, aime les voyages, vélo, plein air, cherche H sportif, entre 28-38 ans, grand et n-fum, ouvert, pour relation sérieuse et amoureuse. 5721

BLONDE AVEC MAÎTRISE EN ARTS VISUELS  
44 ans, 5'4", jolie et mince, cherche H n-fum et en forme, créatif, affectueux, aimant le plein air et bricoler, désireux de stabilité. 5723

RECHERCHE HOMME MASCULIN AU COEUR TENDRE  
Début 60aine, 5'5", 155 lb, n-fum, sensible et vraie, cherche vrai homme n-fum, honnête, fidèle, ayant du temps pour la sensualité, la tendresse et l'affection. 5504

DANIELLE, ENSEIGNANTE DE 1ER ANNÉE  
Très sportive, aime les arts et fait de la céramique, cherche H avec qui partager des activités comme le vélo et la randonnée pédestre. 5666

IL ÉTAIT UNE FOIS  
Jolie rousse s'exprimant en plusieurs idiomes, début 50aine, 5'4", mince, ya bleus, rêve d'un H dans la 50aine, aimant la nature, vélo, vin, culture, petits matins douillet, pour inventer moments tendres. 5708

SPORTIVE ET DYNAMIQUE  
Jeune retraitée de 59 ans, n-fum, aime vélo, golf, tennis, voyages, bonne bouffe, désire H de 5'8", créatif, sportif, pour vivre belle relation à long terme. 5710

VOYAGEUSE, CURIEUSE ET ENJOUÉE  
40 ans, 5'1", 120 lb, sportive, de formation universitaire, sens de l'humour particulier, aime le plein air, cherche H de coeur, autonome et équilibré, aimant bouger. 5699

PROFESSEUR FEMME DE COEUR  
47 ans, 5'3", poids prop, bien dans sa peau, a fait un long cheminement, aime le ciné, expositions, musées, voyages, cherche H pour une relation sérieuse. 5701

DOUCE, CHALEUREUSE ET AUTHENTIQUE  
50 ans, belle, 5'4", 130 lb, active et équilibrée, aime la nature, activités culturelles, cherche un complexe grand et n-fum, affectueux et énergique, pour avancer dans une relation. 5702

DISTINGUÉE ET RESPECTUEUSE  
Professionnelle de 47 ans, 5'1", 125 lb, de belle app, libre, cherche un homme au poids normal, cultivé, engagé, humour, tendre, pour partager et réaliser. 5694

SOURIANTE PROFESSIONNELLE  
Célibataire et sans enfants, grande et mince, douce, sensible, cultivée, aime les arts, recherche un homme de coeur de 5'11" et plus, profil similaire et catholique pratiquant. 5680

GOLFEUSE DES CANTONS DE L'EST  
37 ans, de belle app, distinguée, dynamique, golfeuse de niveau avancé, cherche H de 37-50 ans, de belle app, de formation universitaire, bon gommeur, pour relation à long terme. 5681

MARIE, PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE  
38 ans, jolies, sportive, aime la vie à la ville, nature, aimait rencontrer complètement masculin, beau bonhomme, sportif, qui aimerait retomber en amour. 5686

AU RENDEZ-VOUS DE L'INCONNU  
Jeune veuve bien aimée, coquette qu'on dit jolie, aime nature, arts, musique, désire rencontrer jeune compagnon de route vivant sa 70aine heureuse. 5659

GOÛT DE VIVRE  
Femme dans la 50aine, échec, réussite, tristesse, nostalgie, amour, apprentissage, cherche un homme libre. 5672

PROFESSEUR DE MONTRÉAL  
Hélène, personnalité colorée, s'épanouit de créativité, 50aine heureuse, 5'5", 120 lb, n-fum, aime les arts et culture, plein air, cherche H libre, sensible, tendre, avec sens de l'humour, pour relation authentique. 5676

PETITE FEMME DANS LA 50AINE  
Jolie rêve de passion pour la vie avec homme de 55-62 ans, jeune et ouvert, à l'aise financièrement, pour intimité, calme, belle convivence, vie culturelle et folle douce. 5654

PROFESSEUR DU MONDE CULTUREL  
47 ans, 5'7", plutôt rond, vive, gourmande et pleine d'énergie, cherche H jeune de coeur et d'esprit, plutôt intello que sportif, libre, déjà heureux seul. 5271

FÉMININE AUX DOUX ATTRAITES  
Hélène, personnalité colorée, s'épanouit de créativité, s'entoure d'esprits humanitaires, rencontrerait H 48 ans et plus, bricoleur, intello, ouvert sur le monde et la spiritualité, pour folles randonnées. 5669

CONJUGES PETITS ET GRANDS BONHEURS  
De formation universitaire, 55", mince, cherche H dans la 50aine, de 5'9" et plus, éduqué, cultivé et rempli de tendresse. 5646

MAGNIFIQUE CHEVELURE BLONDE  
Yeux gris-bleu, jolies sourires dans jolies lèvres, fin 40aine, cherche H bilingue, hautement scolarisé, courtisé, ayant des valeurs morales et familiales, pour romantisme et relation sérieuse. 5648

IL RECHERCHE CHARMANTE DEMOISELLE  
29 ans, cherche une femme d'expérience, pour une relation stable, constructive, intéressante et agaçante. 5719

FRANÇOIS, PLEIN D'ÉNERGIE  
37 ans, 5'8", autonome, sensible, à l'écoute, respectueux, sans enfants, aime le plein air, marche en montagne, cherche une compagne pour le beau voyage de la vie. 5727

CRÉATIF AUX GOÛTS ÉCLECTIQUES  
De formation universitaire, plutôt sportif, sensible et attentionné, un peu bohème, cherche une compagne dans la jeune 40aine et moins. 5695

PROFESSEUR RETRAITÉ  
Veuf et n-fum, 5'10", 150 lb, financièrement à l'aise, cherche une jolie femme distinguée, n-fumuse, de 62-68 ans, pour profiter de la vie et voyager. 5728

PLEIN DE CONTRADICTIONS  
39 ans, 2 enfants, bavard même en silence, urbain aimant la nature, vif au sens de l'humour, cherche F jolie et simple, pour se réchauffer le corps et le coeur. 5553

REPARS À NEUF  
Eugène, 70 ans, 1m69, 60 kilos, n-fum, encore vert pour accueillir l'amour, partager une iséme fois, actif, dynamique, peu fortuné, idées rationnelles, coeur à gauche, sens en éveil, cherche F 5718

PROFESSEUR CÉLIBATAIRE ÉQUILIBRÉ ET AUTONOME  
37 ans, 5'11", 200 lb, bon sens de l'humour, recherche F entre 28-36 ans, désire fonder une famille, passé résolu, pour relation basée sur le respect et la complicité. 5521

IL EST DE FORMATION UNIVERSITAIRE  
Créatif, fait du théâtre et de la musique en amateur, plutôt sportif, sensible et attentionné, sans attache, cherche compagne de 40 ans et moins. 5695

Homme cherche Homme

JOLIE ET GRANDE TRAVESTIE  
Début 40aine, féminine, distinguée, beaucoup de classe, aimerait rencontrer un monsieur de 50 ans et plus, distingué, pour des sorties et possiblement une relation. 5687

Femme cherche Femme

RAFFINÉE, ÉLÉGANTE ET FÉMININE  
52 ans, 5'3", 115 lb, de belle app, cultivée et engagée, cherche amante, amie, pour complicité du coeur et de l'esprit. 5706

VÉRONIQUE DE LONGUEUIL  
Travaille à temps partiel, s'entraîne pour le triathlon, adore la musique, le plein air, cherche une femme aimant la vie et prête à s'engager sérieusement. 5690

Partenaire de sortie, culture et voyage

POUR L'ACCOMPAGNER  
Homme recherche une amie pour l'accompagner au spectacle de Daniel Lanois le 30 juin. 5722

PROFESSEUR CULTIVÉE  
Avec des goûts simples, cherche un compagnon ou une compagne pour un voyage en Italie, pour découvertes de paysages, de musées et de spécialités locales. 5696

Rencontres

# ÉCONOMIE

[www.globetrotter.net/finances](http://www.globetrotter.net/finances)

Suivez jour après jour votre portefeuille boursier, les marchés et l'actualité économique.

Apprenez à faire fructifier votre argent avec la **classe virtuelle Pro-Placement**.

[www.globetrotter.net/proplacement](http://www.globetrotter.net/proplacement)

**ANALYSE TECHNIQUE**

## Une autre fin d'élan

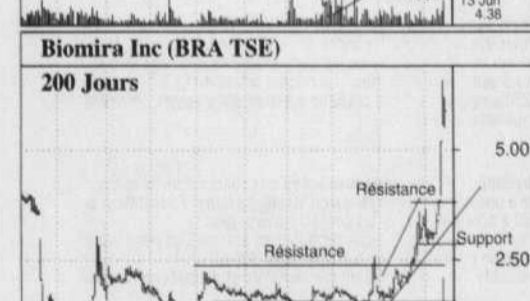
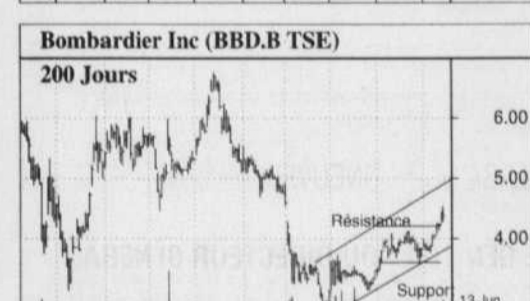
Michel Carignan

Après une autre semaine époustouflante, les marchés ont entamé un autre mouvement de côté. L'indice des moyennes entreprises (TSE TSX 60), représentatif aussi de l'indice des grandes et des petites entreprises, montre bien cette pause après un élan de deux semaines. Même si les indices montrent une accalmie, il y a eu pas mal de brasse-camarade cette semaine. Dans la plupart des cas, les titres en ascension se sont stabilisés, comme le montre ATI Technologie, aussi représentatif de l'ensemble des meneurs.

D'autres ont connu leur part de problèmes. Air Canada (TSE AC), qui se déplaçait de côté, est finalement passé au travers de son important point de support de 1,50 \$ à l'ouverture des marchés jeudi, montrant ainsi l'abandon de ses supporters. Le titre est à éviter pour le moment, mais il devrait donner d'autres signaux de revirement haussier plus tard. Laissons passer l'orage. D'autres ont repris du poil de la bête. Bombardier (TSE BBD.B), de son côté, est passé (à partir d'un mouvement similaire à celui d'Air Canada) au-dessus de sa résistance de 4,25 \$ et confirme la poursuite de sa reprise.

Nous avons ici deux exemples complètement contraires. C'est pourquoi il est important de surveiller ces mouvements de côté et d'agir lorsque la direction se confirme. La semaine a quand même été très productive. Plusieurs biotechnologies ont fortement été achetées, comme Biomira (TSE BRA), Cojuchem (TSE CJC) ainsi que plusieurs titres technologiques.

De nombreux titres qui avaient cessé de chuter et se déplaçaient de côté n'avaient pas encore suivi les nombreux titres en revirement haussier. Saskatchewan Wheat Pool (TSE SWP.B) en est un. Présentement, le titre sort de sa phase d'accumulation et amorce un revirement haussier. Ce sont le changement de direction du prix et l'augmentation considérable du volume des transactions qui révèlent que le titre a été fortement accumulé. Pour ceux qui n'ont pas encore participé à la reprise des marchés, il se fait tard. Attention de ne pas trop acheter après ces hausses qui durent depuis avril.



## LES TAUX D'INTÉRÊT

Voici les taux d'intérêt en vigueur le 12 juin 2003 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières.

Banques	Dépôt à terme					Prêt hypothécaire				
	30-59 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans		
HSBC Canada	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	4,95	5,30	5,90		
Nationale	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	5,00	5,60	6,00		
Royal	1,10	1,90	2,55	3,05	5,25	4,65	5,30	5,95		
Scotia	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	5,05	5,30	5,90		
TD	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	4,95	5,40	4,75		
B. Montréal	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	4,95	5,40	5,90		
CIBC	1,10	1,90	2,55	3,05	5,85	4,95	5,40	5,90		
Desjardins*	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	5,00	5,60	6,00		

\* Taux suggéré par la Fédération des caisses Desjardins du Québec.

Fiducies	Dépôt à terme					Prêt hypothécaire				
	30-59 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans		
Desjardins	1,10	2,00	2,55	3,05	5,85	5,00	5,60	6,00		
Gr. Investors	—	2,00	2,55	3,05	5,85	5,05	5,40	6,00		
Capitale Ass.	0,80	2,00	2,50	3,00	5,74	5,09	5,59	5,99		

## Sous-estimées, les actions privilégiées?

**J**e vous lis toujours avec intérêt. J'apprécie les experts qui donnent des conseils sur les grands mouvements de l'économie en général, par opposition à ceux qui suggèrent d'acheter telle ou telle autre action de compagnie.

Ceci dit, vous avez déjà écrit à propos des actions privilégiées et vous n'en êtes pas un chaud partisan. Par contre, comme les obligations le font, ces actions restent presque toujours près de leur valeur nominale en évoluant à l'inverse des taux d'intérêt et donnent de bons dividendes (dont l'impôt est moins gourmand que pour les intérêts sur les obligations).

Je ne comprends toujours pas pourquoi vous n'en êtes pas friand. Il faut, à mon avis, les considérer comme des obligations négociables plutôt que comme des actions dans leur comportement. L'avantage fiscal est indéniable. Pourquoi ne pas les considérer davantage?

P. D.

Effectivement, même si leur nomenclature comprend le mot «action», les actions privilégiées n'ont rien des actions ordinaires. Elles s'apparentent davantage aux obligations négociables puisque, comme elles, leur valeur marchande varie inversement aux taux d'intérêt. Si les taux montent, leur valeur baisse, et vice versa.

D'emblée, dois-je préciser, les actions privilégiées, si elles sont en quelque sorte des titres de créance comme les obligations, sont cependant de moindre qualité que ces dernières. En cas de liquidation de l'actif d'une entreprise en faillite, le produit sert d'abord à rembourser les détenteurs des obligations et autres créanciers prioritaires. Une fois ces créanciers remboursés, les liquidités restantes iront aux détenteurs d'actions privilégiées, et ce en priorité sur les détenteurs d'actions ordinaires. Le hic : il est assez rare qu'il reste des liquidités pour les détenteurs d'actions privilégiées et d'actions ordinaires après le remboursement des créanciers prioritaires. Par ailleurs, il importe de faire une distinction

entre le taux de rendement courant de ces actions (ce taux est affiché dans les pages des cotes boursières des journaux) et le taux de rendement composé annuel à l'échéance. Ces deux mesures peuvent différer grandement lorsque les actions privilégiées s'échangent au-dessus de leur valeur nominale. Et depuis quelques années, c'est le cas d'un bon nombre d'entre elles puisque les taux d'intérêt ont sans cesse reculé.

Or, la prime payée au-dessus de la valeur nominale s'évapore lorsque ces actions ont une date d'échéance (elles sont alors rachetées à leur valeur nominale) ou risque de s'évaporer si ces actions comportent une clause permettant à l'émetteur de racheter à son gré lesdites actions à leur valeur nominale (qui est généralement de 25 \$, parfois de 50 \$ ou 100 \$). Dans ces deux cas, la perte de la prime payée réduit le rendement composé annuel à l'échéance du capital investi, rendement qui peut alors s'avérer sensiblement inférieur au taux annuel courant auquel s'échange présentement l'action privilégiée.

À mon avis, pour qu'une action privilégiée soit attrayante, elle doit offrir un rendement composé annuel (et non un taux annuel courant) à l'échéance (converti en son équivalent en intérêts) d'au moins 2,5 % supérieur au rendement d'une obligation du Canada à échéance comparable. Dans le contexte actuel, un tel écart de rendement à l'avantage des actions privilégiées se manifeste assez rarement.

Enfin, le taux de dividende accordé par les actions ordinaires est souvent à peine inférieur au rendement composé annuel à l'échéance des actions privilégiées d'un même émetteur. Or, l'action ordinaire recèle généralement à long terme une plus-value potentielle bien supérieure à celle des actions privilégiées. C'est pourquoi je préfère depuis de nombreuses années les actions ordinaires à dividende élevé de grandes entreprises canadiennes (ce sont généralement ces mêmes entreprises qui émettent des actions privilégiées de qualité).



Claude Chiasson



### Quelqu'un pourrait-il éclairer ma lanterne?

On parle beaucoup dans le National Post de cette semaine qu'il est dangereux d'investir dans des sociétés de fiducie comme ARC ou Enerplus, puisque la responsabilité du détenteur d'unités est illimitée en cas de poursuites. Il semblerait que le gouvernement de l'Ontario voudrait légiférer pour modifier cette obligation.

N. J.

Effectivement, dans le cas des sociétés de fiducie et des sociétés de redevances, les détenteurs d'unités peuvent être personnellement tenus d'honorer tout règlement judiciaire imposé à la société que celle-ci n'aurait pas pu respecter dans son intégralité par manque de liquidités. Et, à ce titre, la responsabilité du détenteur d'unités est illimitée. Cela est vrai en théorie. En pratique, les courtiers en valeurs mobilières vous diront qu'un tel risque est très minime.

Peut-être. Mais, pour ma part, jamais je ne m'exposerais pas à un tel risque, surtout que de plus en plus d'entreprises font l'objet de poursuites judiciaires de toute sorte, des poursuites aux motifs souvent assez loufoques, mais fort préjudiciables à l'entreprise si elle est condamnée. Et je crois que beaucoup de détenteurs d'unités de fiducie ne comprennent pas pleinement l'incidence que peut avoir une telle responsabilité illimitée sur leur société, ses employés, ses clients et son environnement (pollution, contamination, risque de cancer ou autres maladies, etc.).

Notez que cette responsabilité illimitée est propre à la détention d'unités de sociétés de fiducie et de sociétés de redevances. Elle n'existe pas dans le cas des sociétés en commandite, telle la Société en commandite Gaz Métropolitain.

Par ailleurs, le gouvernement ontarien s'apprête à modifier sa réglementation pour éliminer cette responsabilité illimitée de l'investisseur dans le cas des sociétés de fiducie. Mais, pour qu'une telle modification soit efficace, je présume qu'il faudrait qu'elle soit aussi acceptée par tous les autres gouvernements provinciaux.

[cchiasson@proplacement.qc.ca](mailto:cchiasson@proplacement.qc.ca)  
Classe virtuelle: [www.proplacement.qc.ca](http://www.proplacement.qc.ca)

### Baisse des prix dans le secteur de l'énergie

## La valeur des livraisons des manufacturiers a diminué de 3,4 % en avril

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — La valeur des livraisons des manufacturiers a reculé de 3,4 % en avril par rapport à mars, pour atteindre 43 milliards, annonçait hier Statistique Canada.

Quinze des 21 groupes répertoriés, équivalant à 68 % du total des livraisons, ont vu reculer leur montant à la suite d'une baisse marquée des prix dans le secteur de l'énergie.

Au Québec, les fabricants ont subi en écart mensuel un recul de 1,3 %, à 10,08 milliards, une variation qui est survenue surtout dans le secteur des produits pétroliers. En Ontario, les secteurs de l'automobile et de l'énergie ont été les principaux facteurs d'une chute de 4 %, à 22,8 milliards.

À l'échelle nationale, les stocks se sont encore accumulés en avril alors que les manufacturiers ont noté une huitième baisse de suite des commandes en carnet. De sorte que le rapport des stocks aux li-

vrains, qui chiffre la capacité d'écouler la marchandise, est passé de 1,43 en mars à 1,49 en avril, ce qui est un sommet depuis décembre 2001.

Par ailleurs, les effectifs étaient presque inchangés en mai; le nombre d'emplois a fléchi de 0,1 %, après avoir reculé de 0,3 % en avril et de 1,6 % en mars. Mais les effectifs dans la fabrication suivent une tendance baissière depuis août 2002, les fabricants comptant 65 000 (2,7 %) employés de moins sur leurs listes de paie par rapport à cette période.

### Pour la quatrième fois en six mois

## L'excédent commercial canadien a diminué

PRESSE CANADIENNE  
AGENCE FRANCE-PRESSE

L'excédent commercial du Canada face aux autres pays a diminué à nouveau en avril, soit pour la quatrième fois en six mois, rapportait hier Statistique Canada.

Le montant, formé de la différence entre les exportations et les importations, est passé de 5,3 milliards en mars à 4,1 milliards en avril, son plus bas niveau depuis décembre dernier, en outre, ce recul de 1,2 milliard de l'excédent est le plus élevé depuis juin 2002.

Les compagnies canadiennes ont exporté pour 33,7 milliards, soit 4,5 % de moins qu'en mars et la plus forte baisse mensuelle constatée depuis février 2001. Au chapitre des importations, l'agence fédérale note une diminution de 1,3 %, à 29,6 milliards, le plus faible niveau en 12 mois. La quasi-totalité du recul des exportations est due au secteur de l'énergie, où les prix ont baissé après deux années au sommet.

En direction des États-Unis, où vont 83 % de toutes les exportations canadiennes, le total a chuté en avril de 4,5 %, à 28,1 milliards, la plus forte baisse observée depuis février 2001. Les ventes aux pays de l'Union européenne ont aussi diminué, de 6,8 %, à 1,8 milliard, celles vers le Japon ont crû de 3,6 %, à 888 millions; celles destinées aux autres pays de l'OCDE ont bondi de 7 %, à 1,2 milliard.

### Les importations

Du côté des importations, celles venant des États-Unis ont chuté de 0,8 %, à 20,5 milliards; auprès de ce pays, l'excédent a ainsi diminué de 1,1 milliard pour se situer à 7,6 milliards. L'agence y voit «un revirement presque complet» comparé à mars, mois qui avait vu la plus forte progression de l'excédent en un an.

Dans le secteur de l'énergie, le beau temps qui a suivi une période plutôt froide

dans l'est du continent et la fin de la guerre en Irak «ont réduit la pression à la hausse» observée sur les prix des hydrocarbures durant le premier trimestre. En avril, les exportations du secteur ont ainsi baissé de 18,6 %, à 5,4 milliards, un premier recul après avoir grimpé quatre mois de suite.

Dans l'automobile, les exportations ont baissé de 2,6 %, à 7,3 milliards. Les exportations de voitures, qui avaient augmenté au premier trimestre, ont fléchi en avril à cause surtout de la montée du chômage dans le pays voisin, ce qui a fait faiblir la demande.

Les exportations du secteur forestier ont baissé de 1,9 % en avril, à 2,8 milliards; le segment des bois d'œuvre et produits de sciage a cédé 6,3 % pour atteindre 1,2 milliard, en recul pour un quatrième mois de suite. Les États-Unis, principal importateur de ce bois de résineux du Canada, ont vu les mises en chantier diminuer de 6,8 % en se situant au chiffre annualisé de 1,6 million.

Aux États-Unis le déficit commercial a été réduit à 42,03 milliards en avril, après un déficit de 42,9 milliards en mars (chiffre révisé), a annoncé hier le département du Commerce. Le déficit s'est réduit du fait du recul à la fois des exportations et des importations. Les exportations ont reculé de 2,2 %, à 81 milliards, et les importations, de 2,1 %, à 123 milliards, ces dernières essentiellement en raison du plongeon du prix du pétrole brut.

La baisse des exportations a particulièrement été notée dans les secteurs des biens d'investissement, des équipements industriels, l'alimentation, les biens de consommation et les services. Les importations ont décliné pour les secteurs des équipements industriels, les automobiles et les biens de consommation en avril. En revanche les industriels et consommateurs américains ont acheté plus de biens d'investissement et produits d'alimentation étrangers en avril que le mois précédent.

**Decision-Plus** propose les trois éléments de base pour **GAGNER en Bourse** :

les logiciels d'ANALYSE, l'INFORMATION et la FORMATION

Recevez gratuitement, sans aucune obligation, sa nouvelle trousse de démonstration :

- 3 CD-ROM, 17 vidéos totalisant 152 minutes d'enregistrement;
- un cours d'analyse technique;
- deux logiciels d'analyse technique, MarketVisionPlus et TraderPlus, que vous pouvez utiliser pendant 10 jours, sans frais ni obligation;
- un cours d'utilisation des logiciels;

Comment vous procurer cette trousse exceptionnelle?

- Visionnez les vidéos sur Internet et téléchargez gratuitement les deux logiciels.
- Demandez, sans frais, la trousse complète par la poste.

**Decision-Plus, la formule gagnante!**

[www.decisionplus.com](http://www.decisionplus.com)  
Tél.: 514.392.1366  
[www.demo.decision-plus.com](http://www.demo.decision-plus.com)

**PROMOTION REMISE EN ARGENT**

jusqu'à **7%**

1 AN **3,95%**†  
Marché 5,00%

3 ANS **4,05%**†  
Marché 5,30%

5 ANS **4,55%**†  
Marché 5,90%

Garantie de taux : 120 jours.

**TAUX HYPOTHÉCAIRES**

Des services gratuits\*, offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement  
**514 287-1211**  
**1 800 798-7738**  
[www.multiprets.com](http://www.multiprets.com)

**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

\* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.  
† Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

## ÉCONOMIE

## ANDROMED

SUITE DE LA PAGE C 1

Andromed a pris plusieurs autres décisions dans cette perspective de conquête des marchés. Claude Castonguay, qui s'y connaît dans le monde de la santé, est devenu président du conseil d'administration; on a créé un poste de vice-président, ventes et marketing, qu'occupe Rodney James Williams, titulaire d'une maîtrise en gestion des affaires qui possède 15 ans d'expérience et un réseau de contacts aux États-Unis et dans le monde.

En outre, l'entreprise a conclu des ententes avec d'autres partenaires, notamment DePuy Johnson & Johnson Pays-Bas, une firme intéressée par un outil en ligne qui mesure le degré de satisfaction des patients ayant subi une chirurgie orthopédique. Ce système mis au point par Andromed est déjà utilisé dans 150 hôpitaux. Une autre entente a été établie avec la société française de recherche PneumoPartners, suivie il y a trois semaines d'un accord avec un regroupement d'achat englobant 1600 hôpitaux aux États-Unis.

## Nouveaux produits

Bref, ça ne saurait être qu'une question de temps avant que la publicité de bouche à oreille dans le milieu médical répande la bonne nouvelle au sujet d'Andromed en ce qui concerne non seulement le stéthoscope électronique, mais aussi d'autres produits déjà mis au point ou en voie de l'être. Ce sont tous des appareils conçus pour capter et transmettre des sons dits biologiques.

Il y a Androsonix, un capteur de sons qui a la forme d'un patch et qui peut demeurer collé sur le corps pendant 48 heures. Il s'agit en quelque sorte d'une prise dans laquelle on peut brancher le stéthoscope, ce qui évite les déplacements fréquents du patient afin d'entendre des sons et de procéder à des diagnostics sur l'état du cœur, des poumons, de la respiration ou de la tension artérielle. Ce capteur jetable pourrait avant longtemps contribuer aux revenus d'Andromed.

Androsonix est d'ailleurs au centre de la gamme des nouveaux produits en voie de développement que sont Androflo (surveillance continue de la res-

piration), Androgram (surveillance continue de la pression artérielle pulmonaire) et Andro-link (service de télésurveillance à domicile).

En plus de concevoir et de mettre au point ces instruments, Andromed, qui a présentement 60 employés, en effectue l'assemblage dans ses ateliers de Saint-Laurent. Mais si jamais la demande devenait massive, la fabrication serait alors confiée à des sous-traitants.

M. Audet ne se risque pas lui-même à faire des prédictions sur les revenus futurs de l'entreprise, mais les analystes financiers, dont les prévisions ont jusqu'à maintenant toujours été corrigées à la baisse, demeurent eux aussi optimistes. Pour 2003, l'analyste Philippe Douville, de la maison eResearch, anticipe des revenus de 5,5 millions cette année et de 16 millions l'an prochain, assortis pour la première fois d'un bénéfice net qui serait proche de deux millions. La croissance des revenus serait exponentielle pour atteindre 150 millions en 2007, avec un bénéfice net dépassant 35 millions.

Qui vivra verra si cette explosion de la croissance aura vraiment lieu. Inscrit à la Bourse canadienne de croissance depuis 2001 à hauteur de 2,25 \$, son titre a dépassé les trois dollars l'an dernier et se retrouve maintenant à 1,50 \$. Le plus important détenteur d'actions d'Andromed est pour l'instant la SGF avec un bloc de 27 %. Theratechnologies arrive deuxième avec un bloc de 25 %, puis suivent un certain nombre d'investisseurs institutionnels avec des participations inférieures à 10 %.

Evidemment, on se demande ce que fera la SGF, étant donné le repositionnement que le gouvernement Charest envisage pour cet organisme. Quoi qu'il arrive, la SGF ne devrait pas sortir perdante, puisqu'elle détient au prix d'environ un dollar. Son départ éventuel d'Andromed ne devrait pas vraiment causer de problème, puisque des investisseurs frappent déjà à la porte et qu'une remontée sensible du volume des transactions boursières semble s'être produite récemment.

## AIR CANADA

SUITE DE LA PAGE C 1

complètement effondré. L'explication, disent-ils, pourrait venir des spéculateurs sur séance d'avant-garde orientés sur les prises de bénéfices à très court terme. Le

conseil d'Air Canada a confirmé mercredi que les membres avaient approuvé le plan de conversion d'une partie de sa dette non garantie en actions, ce qui rend essentiellement sa valeur en Bourse à peu près nulle.

## DOLLAR

SUITE DE LA PAGE C 1

consommation, qui représentent les deux tiers de l'activité économique aux États-Unis — a reculé à 87,2 points à la mi-juin, contre 92,1 points en mai, selon des chiffres publiés hier par l'université du Michigan. Cette baisse a désagréablement surpris les analystes qui tablaient sur une nouvelle progression de l'indice de confiance en prévoyant en moyenne un niveau de 93,1 points en juin.

Les statistiques des prix à la production, publiées également hier, poussent aussi à une nouvelle baisse des taux d'intérêt en montrant des pressions inflationnistes toujours minimales. L'indice des prix à

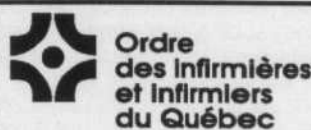
la production a reculé de 0,3 % en mai par rapport à avril, tandis que l'indice hors alimentation et énergie a augmenté de 0,1 %, a annoncé le département du Travail. Cet indice avait reculé de 1,9 % en avril.

En Bourse, ces données ont été accueillies par un recul de 79,43 points du Dow Jones, à 9117,12. Plus large et plus représentatif, le S&P 500 a reculé de 9,90 points hier, à 988,61. L'indice composé du Nasdaq a reculé de 27,13 points, à 1626,49.

A Toronto, le S&P/TSX s'est replié de 96,31 points, à 7010,55, plombé par les titres des secteurs de l'énergie, des finances et de la haute technologie.

Avec l'Agence France-Presse

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS



L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIQ) est un ordre professionnel poursuivant une mission de protection du public et regroupant plus de 65 000 membres. L'OIQ est à la recherche d'un(e) :

## Attaché(e) de presse et Rédacteur(trice) en chef

Vous aimez relever des défis ?

Vous voulez contribuer à promouvoir la profession d'infirmière au Québec ? L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec vous offre cette possibilité en sollicitant votre candidature pour le poste d'attaché(e) de presse et de rédacteur(trice) en chef de son périodique LE JOURNAL, lequel couvre les activités et les événements de l'Ordre.

Relevant de l'adjointe à la présidente et directrice des affaires externes, vous aurez la responsabilité des relations avec les médias et de la conception, de la rédaction et de la coordination de la production du journal. Vous aurez dans ce dernier cas à travailler en lien avec la Direction des communications et des services à la clientèle de l'Ordre. Et dans le cadre de ces deux responsabilités majeures, vous travaillerez en étroite collaboration avec la présidente de l'Ordre.

## Compétences

- Formation universitaire dans un domaine pertinent à l'emploi
- Expérience d'au moins sept ans dans le domaine des communications. Expérience essentielle comme attaché de presse, en rédaction et en production d'outils d'informations
- Maîtrise parfaite de la langue française et la capacité de vous exprimer couramment en anglais
- Habiletés supérieures en rédaction de documents variés (communiqués de presse, articles, documents promotionnels, feuillets d'information pour publics cibles)
- Maîtrise de l'environnement Windows et Internet
- Grande aptitude à réaliser d'importantes activités de communication (relations de presse, conférences de presse, points de presse, etc.)
- Capacités de comprendre et de vulgariser les informations du domaine de la santé
- Sens aigu de l'organisation et de la planification
- Capacité de réaliser des activités de façon autonome et dans le respect des échéanciers
- Excellentes habiletés de relations interpersonnelles et de travail d'équipe

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 25 juin 2003 au Service des ressources humaines, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boul. Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4. Télécopieur : (514) 935-1799; courriel : cv\_emploi@oiq.org

À noter qu'une entente de transfert existe entre la CARRA et le comité de retraite de l'OIQ.

L'OIQ souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.

## Carrières &amp; Professions



RENSEIGNEMENTS :  
Christiane LEGAULT : 514.985.3316  
clegault@ledevoir.com

PROFESSEURE, PROFESSEUR  
SUBSTITUT EN LANGUES

Concours n° : 0306-917  
Date : juin 2003

La Télé-université, établissement d'enseignement universitaire à distance, cherche à pourvoir à un poste de professeure ou professeur substitut pour assumer des cours en sciences du langage.

SECTEUR DISCIPLINAIRE Sciences du langage.

SOMMAIRE DE LA FONCTION Selon les modes de la formation à distance, la professeure ou le professeur agit principalement comme responsable de la conception, de la révision et de la diffusion de cours en sciences du langage.

Il ou elle intervient dans les programmes de premier cycle.

Il ou elle poursuit également des activités de recherche dans son domaine de spécialisation.

Il ou elle s'acquitte en outre des tâches d'administration pédagogique et de services à la collectivité prévues à la convention collective.

Il ou elle collabore à la vie académique de l'unité d'enseignement et de recherche Sciences humaines, Lettres et Communications.

EXPÉRIENCE Expérience d'enseignement, de recherche et de publication en milieu universitaire de préférence.

Excellente maîtrise du français, de l'anglais et grande compétence en matière de communication écrite.

Une expérience de travail en enseignement médiatisé serait un atout.

FORMATION Doctorat dans un des domaines des sciences du langage.

TRAITEMENT Selon la convention collective du SPPTU.

DURÉE DE L'ENGAGEMENT Contrat d'un an, renouvelable.

LIEU DE TRAVAIL Québec ou Montréal.

ENTRÉE EN FONCTION Septembre 2003.

La Télé-université souscrit à un programme d'équité en matière d'emploi. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attestations d'études avant 17 heures le 4 juillet 2003, à :

Monsieur René Roy  
Adjoint  
Direction de l'enseignement  
et de la recherche  
Télé-université  
455, rue de l'Église  
C. P. 4800, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 9H5



Université du Québec  
TÉLUQ  
L'université à distance

## Collège André-Grasset



Le Collège André-Grasset est un collège privé qui accueille environ 1000 étudiants à l'enseignement préuniversitaire dans les programmes de Sciences de la nature, Dec Plus en Sciences de la nature, Sciences humaines, Arts et Lettres, Sciences, lettres et arts. L'Institut Grasset est une composante du Collège qui offre des programmes de formation technique à quelques 120 étudiants. Le Collège, fort d'une tradition de 75 ans, est reconnu pour la qualité de sa formation, les compétences de son personnel, l'encadrement des étudiants, la diversité et l'excellence de ses services.

Le Collège André-Grasset sollicite des candidatures pour le poste de

## DIRECTEUR GÉNÉRAL

Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur général est responsable de l'administration et du fonctionnement du Collège André-Grasset, de l'Institut Grasset et de Grasset international inc. dans le cadre de la Loi et de ses règlements, de la mission et du projet éducatif du Collège. Il en assure le développement et le rayonnement.

Les exigences pour ce poste de directeur général sont les suivantes. Une formation universitaire, de préférence de deuxième cycle dans un champ de spécialisation approprié. Au moins dix années d'expérience pertinente, idéalement dans le domaine de l'éducation, dont cinq à un niveau d'encadrement supérieur. Avoir une connaissance du milieu de l'éducation. Maîtriser la langue française et la langue anglaise parlées et écrites.

La date d'entrée en fonction est prévue le 20 octobre 2003.

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae en spécifiant « poste de directeur général », au plus tard le vendredi 27 juin 2003 à 15h, à l'attention de Madame Michelle Melanson, secrétaire générale, Collège André-Grasset, 1001 boul. Crémazie Est, Montréal (Québec) H2M 1M3 mmelanson@grasset.qc.ca



## CLSC HOCHELAGA-MAISONNEUVE

## DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL

## L'ÉTABLISSEMENT :

Le CLSC Hochelaga-Maisonneuve offre l'ensemble des services publics de santé, sociaux et communautaires de première ligne pour répondre aux multiples besoins des 48 500 résidents. Le CLSC intervient en partenariat avec les établissements, les organismes et les nombreux groupes communautaires du quartier. Le budget actuel du CLSC est de plus de 10 millions \$. Près de 230 employés dont la pratique est axée sur l'usager, oeuvrent au sein d'équipes multidisciplinaires.

## LES DÉFIS DU POSTE :

- poursuivre le développement de réseaux intégrés en collaboration avec les partenaires suite à une démarche de réflexion visant à assurer l'adaptation des services du CLSC à son milieu dans un contexte d'évolution ;
- comprendre la nouvelle approche de gouvernance en assurant sa pertinence dans un plan d'organisation pour répondre aux nouveaux défis ;
- implanter une véritable culture de gestion par résultats et d'amélioration continue des pratiques ;
- rechercher et faciliter la concertation et la complémentarité avec les partenaires du réseau scolaire, municipal, communautaire, public et privé ;
- mobiliser le personnel et une équipe de cadres autour d'une vision claire du développement de l'organisation et des enjeux majeurs du réseau de la santé ;
- développer un climat organisationnel stable dans un nouveau bâtiment réunissant un personnel centré sur l'excellence des services à la clientèle.

## PROFIL DE LA PERSONNE RECHERCHÉE :

- esprit visionnaire capable de se projeter dans l'avenir et de devancer la réalité des établissements compte tenu des besoins du milieu ;
- leadership mobilisateur capable de faire confiance tant aux ressources humaines à l'intérieur qu'aux partenaires externes ;
- capacité de gérer le changement et le quotidien grâce à de bonnes communications interpersonnelles, organisationnelles et à une présence agissante ;
- capacité à écouter, à analyser, à discuter et à influencer, alliée à un souci pour la rigueur tout en faisant preuve de souplesse ;
- capacité d'interagir en collaboration tant avec les partenaires du réseau de la santé qu'avec les organismes communautaires et les groupes socio-économiques ;
- sens du travail en collégialité tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'établissement.

## LES EXIGENCES :

- diplôme de deuxième cycle en administration, sciences de la santé ou sciences sociales ;
- expérience diversifiée d'au moins dix (10) ans en gestion, dont cinq (5) ans dans un poste de gestion supérieure ;
- bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux, des enjeux de la nouvelle gouvernance, notamment des services de première ligne, de même que la dynamique du milieu communautaire ;

## LES CONDITIONS DE TRAVAIL :

La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables aux directeurs généraux des établissements de santé et des services sociaux (classe 21). À compétence équivalente, le personnel d'encadrement du secteur de la santé et des services sociaux sera privilégié.

Si vous désirez relever le défi de ce poste, faites parvenir votre lettre de deux pages montrant votre intérêt, accompagnée d'un curriculum vitae décrivant les réalisations qui démontrent les habiletés et les compétences recherchées au plus tard le 14 juillet 2003 à 17 h par la poste seulement à l'adresse suivante :

Président du comité de sélection - poste de directrice générale  
CLSC Hochelaga-Maisonneuve, 4201, rue Ontario Est, Montréal, Québec, H1V 1K2  
Note : Le CLSC Hochelaga-Maisonneuve respecte l'équité en matière d'emploi  
Site web : www.clsc-hochelaga-maisonneuve.qc.ca/

Directeur des Presses  
internationales  
Polytechnique

L'École Polytechnique de Montréal est à la recherche d'un directeur des Presses internationales Polytechnique. La personne recherchée est responsable de l'orientation stratégique, du plan d'action, de la gestion des ressources humaines, financières et matérielles ainsi que du développement et du rayonnement des Presses internationales.

Si vous êtes intéressé par ce poste, vous êtes prié de consulter le site Web de l'École Polytechnique au [www.polymtl.ca](http://www.polymtl.ca) sous la rubrique « Liens rapides » afin de prendre connaissance des responsabilités et des exigences du poste.

## Mise en candidature

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 27 juin 2003 au :

Service des ressources humaines

École Polytechnique  
C.P. 6079, succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 3A7  
Courriel : srh-dotation@polymtl.ca

L'examen des candidatures débutera le plus tôt possible et se poursuivra jusqu'à ce que le poste soit comblé. Seules les candidatures retenues recevront une réponse écrite.

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette offre s'adresse de préférence aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



ÉCOLE  
POLYTECHNIQUE  
MONTREAL

La terre est riche  
de son monde

DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX

1-888-234-8533

(514) 257-8711

[www.dev.org](http://www.dev.org)

## • LES SPORTS •

GRAND PRIX DE FORMULE 1 DU CANADA

### L'écurie Ferrari se montre dominatrice sous la pluie

MARC DELBÈS  
PRESSE CANADIENNE

Ferrari a fait une nouvelle démonstration de force, hier après-midi, sur le circuit Gilles-Villeneuve. Sous la pluie, les deux pilotes de la Scuderia ont dominé la préqualification en vue du Grand Prix du Canada de Formule 1 qui sera présenté demain.

Mais cette fois, le quintuple champion du monde Michael Schumacher n'a pas eu le meilleur dans cet exercice de vitesse. C'est plutôt le Brésilien Rubens Barrichello qui s'est imposé.

Barrichello a bouclé le circuit détrempé de 4,361 km en une minute 30,925 secondes, plus d'une seconde devant Schumacher, qui a commis une petite erreur en sortant trop large de l'épingle.

«Je suis évidemment heureux de ma performance, a confié le Brésilien. La voiture s'est très bien comportée en dépit de toute cette eau sur la piste. Nous avons dû improviser au niveau des réglages étant donné que les conditions ont beaucoup changé entre les essais libres du matin et la qualification de l'après-midi. Les pneus [Bridgestone] nous ont permis d'obtenir ces résultats.»

Derrière le duo intouchable, on a eu droit à quelques surprises. Ainsi, l'Allemand Nick Heidfeld (Sauber) a profité d'une petite amélioration des conditions en fin de séance pour signer le troisième temps (1 min 32 s 778).

«J'aime courir dans ces conditions, a raconté Heidfeld. C'est dans ces conditions que j'ai obtenu mon seul podium, au Brésil. J'ai toujours aimé courir sous la pluie, ça remonte à ma carrière en karting. C'est toujours amusant. Mais il faut avoir une bonne voiture sous la pluie, sinon ça devient un cauchemar. Aujourd'hui, je disposais d'une bonne voiture.»

Le Britannique Ralph Firman (Jordan) a obtenu le quatrième

temps (1 min 34 s 759) mais à près de quatre secondes de Barrichello.

Le meneur au classement général des pilotes, le Finlandais Kimi Raikkonen, a inscrit le sixième temps qualificatif au volant de sa McLaren-Mercedes.

Motivé devant son public, Jacques Villeneuve s'est montré agressif, sans doute un peu trop puisqu'il a perdu le contrôle de sa BAR-Honda à la sortie du dernier virage.

Il a évité tout contact avec le mur mais il en a été quitte pour le 20<sup>e</sup> et dernier rang. C'est donc dire qu'il sera le premier pilote en piste, aujourd'hui, lors de la qualification officielle.

«La session d'aujourd'hui ne comptant pas vraiment, il était important de faire un tour en attaquant pour se préparer pour demain [aujourd'hui] au cas où il pleuve et de vraiment voir où est la limite, a révélé Villeneuve. La voiture était rapide dans ces conditions.»

Les prévisions annoncent encore de la pluie pour aujourd'hui mais la course de demain devrait se dérouler sur le sec.

Tous les pilotes ont dû se démenner au volant, se retrouvant constamment en situation d'aquaplaning.

Le Colombien Juan Pablo Montoya (Williams-BMW), vainqueur à Monaco il y a deux semaines, a ainsi fait un passage dans l'herbe alors que la pluie s'intensifiait en début de séance. Il s'est finalement contenté du 12<sup>e</sup> rang.

Avant lui, Schumacher avait eu du mal à négocier l'épingle, sortant très large.

«Il y avait une grosse accumulation d'eau au freinage et je me suis retrouvé dans la zone d'échappement, a expliqué le quintuple champion du monde. Ce n'était pas facile de réussir un temps sur un seul tour dans ces conditions. Mais il était important qu'on s'assure de partir parmi le dernier groupe, samedi.»

ÉRIC DESROSIERS  
LE DEVOIR

Pour le profane, c'est la partie de la course la plus spectaculaire hormis les accidents. Pour le pilote de Formule 1, c'est un élément central de sa stratégie et souvent sa seule occasion possible de dépasser ses concurrents.

Les commentateurs sportifs ont pris l'habitude de qualifier les arrêts aux puits de «ballet bien réglé des mécanos». L'image se révèle toutefois mal choisie. Vue de près, l'opération se révèle trop brève, trop bruyante et trop brutale pour s'apparenter à une danse. On pense plutôt à une machine infernale, ou encore à un piège déployé par une nuée d'hommes du futur, qui s'abat sur sa proie, dans un concert de rugissements de moteur, de rafales de pistolets pneumatiques et de claquements de pièces, pour la relâcher immédiatement.

«On passe par toute la gamme des émotions: la nervosité, l'incertitude, la peur, la joie, la déception... C'est dur pour les nerfs, mais les mécanos adorent cela», confie Jonathan Wheatley, chef mécanicien de l'écurie Renault. Grand ordonnateur de l'opération pour son équipe, celui-ci apparaît comme un chef d'orchestre muni d'un panneau au bout d'un long manche (appelé familièrement «la sucette») à la place d'une baguette, qui s'en sert pour indiquer au pilote l'endroit où s'arrêter, le moment d'enclencher sa première vitesse et le temps de repartir.

Selon les écuries, de 20 à 23 mécaniciens sont directement mobilisés lors d'un arrêt aux puits. Il en faut trois par roue: un armé d'un pistolet pneumatique qui déboulonne la roue de huit kilos, un autre pour lui tendre la nouvelle roue et un dernier pour les débarrasser de la précédente. Deux autres manipulent les crics avant et arrière qui soulèvent le bolide de 600 kilos (pilote compris). Trois mécanos, souvent les plus costauds, sont affectés au tuyau de ravitaillement qui injecte sous pression 12 litres d'essence à la se-

### La machine infernale des arrêts aux puits



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Voilà de quoi avait l'air hier l'arrêt aux puits dans l'emplacement de l'écurie Ferrari lors des préqualifications du Grand Prix du Canada.

conde. Un autre protège le moteur, à l'aide d'une palette, contre d'éventuelles projections de carburant, d'autres nettoient l'intérieur des pontons et la visière du pilote, un autre, encore, assure la stabilité de la voiture pendant qu'elle repose sur ses crics... Le pilote, de son côté, n'a qu'à tenir solidement son volant, garder le pied sur les freins et patienter un peu.

Dans l'écurie de Jacques Villeneuve, on compte en tout une trentaine de mécanos participant à l'opération, si l'on ajoute ceux affectés aux dispositifs de sécurité. «Tous les mécaniciens de l'équipe sont mis à contribution, explique l'homme-sucette de l'écurie BAR-Honda, Alastair Gibson. S'il y en a un qui se blesse au dos ou qui doit s'occuper de son bébé malade, on le remplace par quelqu'un du marketing ou de l'accueil. On leur confie alors une tâche simple, comme celle de tenir les extincteurs.»

Tous les jours de chaque Grand Prix, la procédure est répétée pendant environ une demi-heure. Les positions respectives restent habituellement les mêmes toute la saison et ont été attribuées à la suite d'un entraînement intensif pendant l'intersaison. «Tout se passe beaucoup trop vite pour que l'on ait

le temps de se parler, explique Jonathan Wheatley, l'homme-sucette de Renault. Tout le monde se connaît. On en vient à agir pratiquement par instinct.»

#### Le plein, svp

Il faut en moyenne 3,5 secondes pour changer les quatre roues. Aussi, la durée totale de l'arrêt est déterminée par la quantité de carburant à embarquer. On arrive habituellement à faire le plein en sept secondes, à quoi il faut ajouter quelques dixièmes de seconde ici et là pour la réception et la relance de la voiture. Pendant ce temps, on peut en profiter pour corriger l'angle des ailerons de la voiture, et il ne faut que deux ou trois secondes de plus pour lui fixer un museau tout neuf.

«Le plus important n'est pas de faire le plus vite possible mais d'éviter les erreurs, explique Alastair Gibson. Je préfère ne pas précipiter les choses et prendre deux dixièmes de seconde de plus pour éviter que quelqu'un commette une erreur qui nous coûte beaucoup plus de temps.»

La tâche la plus délicate revient, selon lui, aux ravitailleurs, qui doivent à la fois être assez forts pour manier le lourd tuyau d'essence et

assez précis pour l'insérer et le retirer rapidement. «Ces systèmes de ravitaillement continuent de nous jouer des tours», confie-t-il.

«Chaque année, on trouve toujours des façons de s'améliorer un peu, explique Gerrard O'Reilly, qui manie le cric avant dans l'écurie Jordan. L'équipement change, on étudie nos arrêts aux stands sur vidéo et on regarde évidemment ce que font les autres équipes.»

Ce travail n'est pas sans risque. Gerrard O'Reilly a bien failli se faire frapper par une voiture durant un arrêt aux puits au récent Grand Prix de Monaco. Deux semaines plus tôt, un arrêt aux puits chez Ferrari aurait pu tourner au drame lorsque qu'un incendie s'est déclaré dans la voiture de Michael Schumacher. En voyant l'incident, qui n'allait heureusement avoir aucune conséquence grave, plusieurs se sont souvenus de la spectaculaire boule de feu qui avait enveloppé la voiture Benetton de Jos Verstappen et toute son équipe de mécanos, lors d'un arrêt aux puits sur le circuit d'Hockenheim en 1994, et qui avait causé de vilaines brûlures à certains d'entre eux.

«Ce n'est certainement pas une expérience très agréable à vivre, concède Gerrard O'Reilly. Mais notre équipement nous protège bien et il ne faut jamais beaucoup de temps pour éteindre un feu.» Quant à la chaleur éprouvée dans les combinaisons et les casques ignifuges lorsque l'on court au Brésil ou en Malaysia, on s'en accommode comme on peut. «On ne bouge pas trop et on boit beaucoup», dit-il.

Chose certaine, on ne voudrait pas être privé de cette tâche pour tout l'or du monde. «C'est une chance unique d'avoir une influence sur le résultat de la course», confie Jonathan Wheatley.

«Si ces gars-là font ce métier, c'est parce qu'ils aiment la compétition, ajoute Alastair Gibson. Il n'y a rien de plus grisant que de voir l'un de nos pilotes passer devant un concurrent parce qu'on est arrivé à retourner sa voiture en piste juste un peu plus vite que les autres.»

## • CARRIÈRES ET PROFESSIONS •



CAIJ  
CENTRE D'ACCÈS À  
L'INFORMATION JURIDIQUE

Le Centre d'accès à l'information juridique (CAIJ) a pour mission de rendre accessible en priorité aux membres du Barreau du Québec et de la magistrature l'information juridique disponible. Le CAIJ exploite un réseau de 38 bibliothèques, une bibliothèque virtuelle et un Service de recherche couvrant l'ensemble du territoire québécois.

#### Le CAIJ sollicite des candidatures pour combler les postes suivants à Montréal

##### DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SERVICE DE RECHERCHE (CAIJ-2003-2004-11)

Relevant du Directeur général, vous êtes responsable de l'administration courante du Service de recherche et de son rayonnement. Vous développez un programme de formation et d'assistance à la recherche à l'intention de la clientèle. Vous participez en outre au développement des ressources informationnelles du CAIJ et à la mise en place de salles de lecture virtuelles. Vous maintenez des contacts étroits avec les bibliothèques de droit, universitaires ou corporatives.

Vous possédez une maîtrise en bibliothéconomie et en sciences de l'information ainsi qu'un diplôme de premier cycle en droit ou toute autre formation jugée pertinente. Vous maîtrisez les outils et les processus de recherche informatisés et démontrez une expertise probante dans la gestion d'activités de recherche informationnelle. Vous faites preuve de leadership et avez des habiletés reconnues à communiquer et à travailler en équipe. Bilingue, vous possédez au moins cinq (5) années d'expérience dans un poste cadre.

##### BIBLIOTHÉCAIRE AU SERVICE DE RECHERCHE - 2 postes (CAIJ-2003-2004-12)

Sous l'autorité du Directeur du Service de recherche, vous intervenez principalement au niveau de l'exploitation des ressources informationnelles : exécution de recherches pour les clients, assistance dans leurs recherches et formation aux outils de recherche et à la bibliothèque virtuelle. Vous collaborez au développement des ressources informationnelles et des salles de lecture virtuelles.

Vous possédez une maîtrise en bibliothéconomie et en sciences de l'information ainsi qu'un diplôme de premier cycle en droit. Vous avez une connaissance approfondie des instruments de recherche en droit ainsi que des systèmes informatisés de recherche documentaire. Bilingue, vous possédez au moins trois (3) années d'expérience et démontrez des qualités de communicateur.

##### RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS (CAIJ-2003-2004-13)

Sous l'autorité du Directeur général, vous effectuez l'ensemble des tâches liées aux activités de communication du CAIJ dont la rédaction des communiqués, articles, discours, etc. Responsable des relations avec les médias, de la publicité et promotion et de l'organisation des événements, vous avez à planifier, organiser et mettre en place des outils et moyens pour soutenir ces activités. Vous participez aussi à l'élaboration et à la mise en place des stratégies de communication.

Bilingue, vous possédez une formation universitaire en communication et marketing et au moins cinq (5) années d'expérience pertinente. Une bonne connaissance du milieu juridique constitue un atout. Votre c.v. atteste des réalisations de haut niveau en matière de communication.

#### LES CONDITIONS D'EMPLOI

- La date d'entrée en fonction pour ces postes : 6 septembre 2003.
- La rémunération est établie en fonction de la politique administrative et salariale du CAIJ

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard, le vendredi 11 juillet 2003 à 16 h, à l'attention de Madame Natasha McDonald, directrice des Services administratifs, CAIJ, 19, rue Le Royer Ouest, bureau 101, Montréal (Québec), H2Y 1W4 en prenant soin de mentionner le numéro du concours.

Télécopieur : (514) 866-8852 Courriel : ress.humaines@caij.qc.ca

Nous remercions les postulants pour leur intérêt, mais nous communiquerons uniquement avec les candidats retenus.



### COLLÈGE JEAN-EUDES ENSEIGNANT(E)S

Le Collège Jean-Eudes, établissement d'enseignement privé fondé en 1953 et offrant le cours secondaire aux filles et garçons, recherche **un professeur de mathématiques et sciences** et **un professeur de latin**.

Veillez faire parvenir votre c.v. avant le 20 juin 2003 au :

**Collège Jean-Eudes**  
Directrice des services pédagogiques  
3535 boul. Rosemont, Montréal Qc H1X 1K7  
Télécopieur : (514) 376-4325 Courriel : msarrazin@jeaneudes.qc.ca



### CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN COMMUNICATION CABINET DU RECTEUR

L'Université Laval sollicite des candidats ou candidates au poste de conseiller ou conseillère en communication, au Cabinet du recteur. Il s'agit d'un poste de cadre, adjoint au recteur, offert sous forme de contrat d'une durée de trois ans.

Sous l'autorité du recteur, le conseiller ou la conseillère en communication planifie stratégiquement l'ensemble des activités de communication interne et externe de l'Université Laval, afin que la mission, le rôle et les actions de l'Université soient connus et appréciés par les divers publics cibles de l'Université Laval, tant dans la région immédiate de Québec Chaudière-Appalaches que dans le reste du Québec, au Canada et à l'étranger. Pour ce faire, le conseiller ou la conseillère en communication favorise la concertation des agents de communication qui oeuvrent tant dans les services centraux de l'Université que dans les facultés et centres de recherche. En raison de la nature stratégique de ce poste, le conseiller ou la conseillère en communication participe aux travaux et réunions de l'Équipe de direction de l'Université Laval.

La personne recherchée possède une expérience démontrée d'au moins une quinzaine d'années dans des postes de niveau supérieur en communication et un réseau professionnel en conséquence, en plus d'une formation universitaire appropriée. Elle devra faire preuve d'indiscutables capacités de travail en équipe, d'autonomie et d'un sens hautement développé des relations humaines. Elle devra être également familiarisée avec l'utilisation des technologies de l'information et de la communication. Une expérience de travail en milieu universitaire constitue un atout. Le règlement régissant les conditions d'emploi des cadres s'applique.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur candidature et leur curriculum vitae complet **au plus tard le mercredi 25 juin 2003, à 17 h**, à l'attention de :

**Monsieur Michel Pigeon, recteur**  
Cabinet du recteur  
Pavillon des Sciences de l'éducation  
Université Laval  
Québec (Québec) G1K 7P4

Les candidatures peuvent être adressées par courriel à l'adresse : Michel.Pigeon@rec.ulaval.ca

L'Université Laval applique un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes et, dans ce cadre, invite particulièrement les femmes à poser leur candidature.

www.ulaval.ca



Aujourd'hui Québec, demain le monde

Téléphone: 985-3322  
Télécopieur: 985-3340

# LES PETITES ANNONCES

Courriel:  
petitesannonces@ledevoir.com



Pour annoncer dans cette section,  
communiquez avec  
Jacques A. Nadeau  
(514) 985-3322 • 1 800 363-0305  
janadeau@ledevoir.com



## MONT ST-LOUIS

Si vous recherchez un espace unique & original!  
Unité de coin - sud-ouest  
5<sup>e</sup> étage + 1560 pi. car. inc. la mezz.  
Plafond 22 pi. puit de lumière & poutres!  
Stat. int. a/c  
389 000 \$

Danièle Marcotte  
Agent immobilier agréé  
514.271.2131  
Re/Max du Cartier D.M. courtier



## CENTRE-VILLE

Chelsea Place dans le Golden Square Mile: très belle maison de ville de style géorgien avec 3 garages et une terrasse sur le toit. A quelques pas des multiples plaisirs de la rue Sherbrooke. Une nouvelle expérience de vie sereine. 2 450 000 \$.

McGUGAN / PEPIN inc.  
514-937-8383  
McGuigan Pepin ctr



## WESTMOUNT

Résidence de style chateau néo-classique français. Pierre de taille unique, élégance architecturale, 10 cdc, 5+2 s/b, ascenseur sur 5 étages, piscine intérieure, remise, garage 3 voitures, 2 fontaines, immenses jardins privés. 6 900 000 \$. Visitez www.westmount4363.com

514-937-8383  
McGuigan Pepin ctr



## NORTH HATLEY

Site enchanteur, grande maison victorienne, const. 1994, 45 m. du centre-ville de Montréal, maison principale de très grande superficie et 2 maisons d'invités, immense piscine creusée, garage double, jardin paysagé, le rêve à votre portée.

Visitez mon site : lisedesmarais.com  
LISE DESMARAIS agent immobilier agréé  
(819) 563-3000  
La Capitale Estrie Coop L.D.



## MAGNIFIQUE DOMAINE PATRIMONIAL

500 pi. de façade sur le fleuve, coucher de soleil garanti, 45 m. du centre-ville de Montréal, maison principale de très grande superficie et 2 maisons d'invités, immense piscine creusée, garage double, jardin paysagé, le rêve à votre portée.

Michel Bissonnette (450) 449-4949  
Trans-Action La Jemerais courtier



## CHARLEVOIX

Les Eboulements, Cap-aux-Oies, résidence de prestige, 8 pièces, plafond cathédrale, terrain de 22 300 m.c. surplombant le fleuve et comportant une rivière avec cascades, 15 minutes à pied pour marcher sur la plage. Endroit idéal pour se ressourcer.

Louise Bédard 418.692.2908  
Immobilier Charlevoix, courtier immobilier agréé  
www.imcha.com

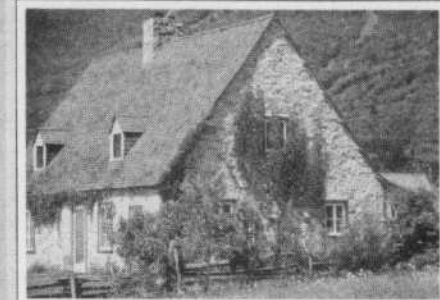


## DE LANAUDIERE

Intimité et élégance : maison québécoise 29X30, confortable et lumineuse, toit cathédrale, mazzanine, 3 c.c., terrasse 12X30, terrain 20 019 p.c., arbres matures + 2 pièces privées, à une heure de Montréal.

(514) 271-6815 ou (450) 882-9910

## À LOUER



## MONT-SAINTE-ANNE

Magnifiques maisons de prestige à louer à la semaine ou à la fin de semaine. Golf, vélo et camp de jour pour les enfants. Visitez chacune d'elles sur notre site internet.

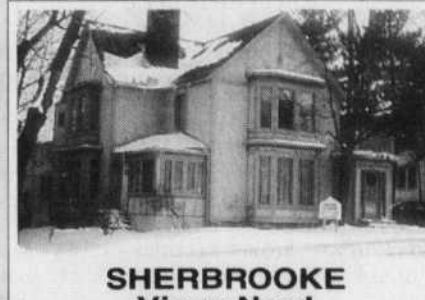
1 800-461-2030  
www.chaleats-village.qc.ca



## STE-BARBE

À 55 min. de Montréal, domaine exceptionnel de 78 850 p.c. Boisé d'arbres matures sur magnifique rive du Lac St-François. Résidence de 3 c. à c. plus chalet meublé.

Claude Bergevin (450) 264-4795  
Immobilier du Comté Inc.



## SHERBROOKE

### Vieux Nord

Prestigieuse rénovation, chaudière, boiseries, 11 pièces. Zoné commercial, bien situé. 289 000 \$

Contactez directement le propriétaire  
Nathalie Houle ou Charles-André Audet.  
1-819-562-4745 (soir)



## MAISON DE CAMPAGNE

### EN ESTRIE

Cachet unique 11 pièces, foyer, 59 acres  
Visitez mon site : lisedesmarais.com  
LISE DESMARAIS agent immobilier agréé  
(819) 563-3000  
La Capitale Estrie Coop L.D.

## 100

### VISITES LIBRES

#### ROSEMERE

306 Montclair (via Cedar)  
La campagne en banlieue!  
Bungalow, foyer, 14 000 p.c.  
Rue paisible, près train  
banlieue et écoles.  
239 000 \$.

Dim. 14h-16h.  
DENISE CHARTIER  
514-272-1010  
Sutac-immobila

## 101

### PROPRIÉTÉS À VENDRE

CENTRE-VILLE Cottage victorien  
100% rénové, 3 cdc, 2 terrasses,  
2 gar., balcon, s-sol fin. 470 000 \$  
ANDRÉ LABROSSE  
(514) 597-2121 La Capitale est

N-D-G-COM  
YVAN PELLAND  
Century 21 Vision Ltée 489-2780

ST-BRUNO  
Résidence de prestige  
Cottage pierre, 2 700 p.c.  
5+1 c.c., 2+2 s.d.b., a/c.  
Superbe 16 000 p.c., paysager.  
Très privé. Piscine creusée.  
445 000 \$ (514) 236-1301

VILLE ST-LAURENT Cottage  
dét., cachet, gr. terrain aménagé,  
pisc. creusée 225 000 \$. Poss. loca-  
tion. P. DELORME 514-343-  
0114 Immobilier DL est

Westmount de ST-EUSTACHE...  
Domaine 2.9 arpents. Cottage  
pierres chaux, 15 pces, 7 ch.,  
foyer, garage triple, piscine creu-  
sée, école, lac. 459 000 \$.  
(514) 586-7095

## LACHINE - DUPLEX

Rez-de-chaussée  
à aire ouverte,  
1 c.c. + 2. Au 2<sup>e</sup>,  
grand 5 1/2 rénové  
avec terrasse.  
189 000 \$  
(514) 637-5259

## SUR TERRAIN BOISÉ DE 200 000 P.C.

Grande résidence multi fonctionnelle, grand stationnement,  
piscine creusée, atelier chauffé, dépendances, etc. Pour  
club privé, garderie, ferme, centre de santé, église. La  
tranquillité à 50 minutes de Montréal dans les Laurentides.  
230 000 \$  
(450) 432-6910  
agents à abstenir

## 103

### CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

CDN Ed. Montpéfit, face UdeM,  
luxueux 3 cdc + 1 bur., foyer, ter-  
rasse, stat. Ou à louer. P. DELOR-  
ME 514-343-0114 Immobilier DL est

NOUVEAU ! Loft. 4517 Hôtel de  
Ville. Vue sur montagne. 189 000 \$  
P. DELORME 514-343-0114

NOUVEAU DL est  
VIEUX MONTRÉAL  
Un numéro suffit: 489-2780  
YVAN PELLAND  
Century 21 Vision Ltée

VIEUX MTL. La Chancelière  
Condo 2 cc, 2 s/b, bois franc,  
balcon, foyer, gar., pisc. int.,  
dernier ét., vue, rangement. 90m.  
189 000 \$ (514) 282-2163

## 115

### EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

NOUVEAU BRUNSWICK, bord de  
mer, café/bistro + logement, bâti-  
ment/atelier. 89 000 \$. Ou à louer.  
514-343-0114

## 115

### EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

#### ★ ★ ★ ★ ★

#### ROUGEMONT - LE SOMMET

Occasion unique ! 119 arpents + maison +  
piscine + vue imprenable, à 45 minutes de  
Montréal. Un rêve à réaliser. 375 000 \$.  
DENYSE ABRAHAM courtier (450) 621-3634

## BORDS DE MER

À prix encore accessibles.  
Pour votre retraite ou votre  
été, diverses propriétés di-  
rectement au bord de la  
mer: ancien gîte, petits  
chalets, maison ou terrain  
aux environs de Matane.

JOANNE GAGNÉ  
La Capitale Estrie St-Laurent  
(418) 562-1733

## ISLE-AUX-COUDRES

Bâtiment commercial facilement  
transformable en bâtiment mixte  
ou résidentiel (1 ou 2 logements).  
Terrain 18 500 p.c.  
Bâtiment 2834 p.c. sur 2 niveaux.  
Évaluation mun. : 78 000 \$.  
Prix 65 000 \$ pour vente rapide.

Fiche technique ou info :  
1-888-430-2555

## 120

### LAURENTIDES

STE-ADELE - Secteur Alpine  
Bord Rivière du Nord, terrain  
60 000 p.c., 4 ch. Sans agent.  
\$195 000. (450) 229-4606

## 121

### ESTRIE

MAGOG GITE TOURISTIQUE  
Chaudière victorienne, style  
Queen Ann. 6 cdc, 6 sdb avec sdb  
privée. (incl. 2 suites). Environne-  
ment enchanteur. MICHEL COUSI-  
NEAU (819)565-7474 Ag. Associé DL

## 101

### PROPRIÉTÉS À VENDRE

#### AU BORD DU LAC TROUSERS (lac école)

Chalet 4 saisons, 2 cham-  
bres, poêle, équipé, parfait  
pour couple, 1 heure de  
Montréal. 179 000 \$.

#### VILLAS DE L'ANSE

Magnifique villa de 3  
chambres, 3 s/b, cheminée,  
garage intérieur, climatisé,  
quai pour embarcation au  
lac Memphrémagog; accès  
piscines, tennis.

\*\*\*  
Pour une résidence secon-  
daire en Estrie, nous som-  
mes votre meilleur contact.

#### BÉLIVEAU BOURGON,

1 800 405 2774  
www.bourgon.com

## 121

### ESTRIE

#### SUGAR HILL

#### -KNOWLTON-

159 acres, résidence de  
qualité supérieure, vue  
sans pareil surplombant le  
Lac Bromé, 2 950 000 \$.

#### BROMONT

#### -COWANSVILLE-

Ravissant domaine de 545  
acres, rés. en pierre des  
champs, lacs, grange, éra-  
bière, bâtiments accessoi-  
res, vue enchanteresse.  
2 400 000 \$.

LOIS HARDACKER  
(450)242-2000  
lois@royallepage.ca  
Royal Lepage Action Agt immobilier agréé

## 132

### CHALET

MATANE-SUR-MER Bord de mer  
1 c.c. Tout équipé. 4 saisons.  
Poss. 4 pers. Garage. 7 500 p.c.  
(877)936-3544

## 134

### FERMES, FERMETTES, TERRES

RACINE - Belle ferme de 123  
acres avec résidence tr. chaudière,  
foyer, petite grange, petit étang,  
600 pi. de la route, vue magnifique.  
Entrée de rêve. 229 000 \$

CARMEN POISSON  
(819)346-1303, (819) 563-3000

## 135

### TERRAINS

TERRAIN RÉSIDENTIEL  
Piedmont : 24 arpents boisé.  
Chemin de la montagne.  
(450) 434-5910 (514) 949-7932

## 160

### APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ADJ. PLATEAU - 3 1/2  
Rue Fullum Très éclairé, 1 ch, fer-  
mée, 460\$, juillet. (514) 527-2738

ADJ. WESTMOUNT  
Grand 7 1/2 éclairé, 4 ch. fermées.  
2 s/bain, foyer, portes françaises,  
5 électros, patio, garage.  
1 950\$ non-chauffé, 1<sup>er</sup> juillet.  
(514) 485-6496 485-8850

AHUNTSIC - 4 1/2, bas duplex +  
s-sol + garage, cour/terrasse, boi-  
series, métro. Secteur tranquille.  
800 \$/m. (514) 387-3912

## 160

### APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC - Rue Autaut (coin)  
51/2, rdc, cour, garage, s-sol,  
boiseries. Bpoux. 1 300 \$/m  
514-376-8888  
Avis de 15 jours

AHUNTSIC  
4 1/2, haut duplex, pl. bois franc,  
boiseries, entrées lav/sach.  
10 min métro, prox. tous services.  
Août. 625\$. Ref. (514)384-1023

AHUNTSIC, rue D'Auteuil  
4 1/2 transformé en loft. 685\$  
(514) 892-2381, (514) 381-2399

AHUNTSIC, rue Everett  
Très grand 8 1/2, propre,  
chauffé, 2s, patio, juillet  
(514) 325-5502

ANJOU  
4 1/2, balcon, garage, constr. '90,  
à côté parc, secteur paisible.  
(450) 654-2915 (après 18h)

BOUL. ST-JOSEPH  
Coin de rue, près métro Laurier,  
grand 5 1/2, 1 320 p.c., sundeck,  
2 balcon, boiseries, pl. bois franc.  
1 250\$/mois. (514) 274-8740

C.D.N. ADJ. SANCTUAIRE  
Grand 4 1/2, 2 c.c., r. de c.,  
2 électros. 800\$ chauffé, eau ch.  
Stat. disp. Août. (514)341-4625

## 160

### APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

C.D.N., près HEC, Ste-Justine.  
Grand 3 1/2, entresol de duplex.  
475\$ chauffé, eau chaude. Clair.  
Idéal étudiant. (514) 737-2551

Carré St-Louis - 5 1/2  
Boiseries d'époque, 1 300\$/mois  
Libre 1<sup>er</sup> juillet. (514) 992-3854

## CARTIERVILLE

7 1/2, r. de c. + s.s., 3 c.c., salon  
dble, patio, cour. Stat. 1 050\$. Juil.  
(514)337-9669. Visite sur r.v.

CDN. Métro Snowdon, grand 7 1/2  
rénové, h. duplex, 3 ch., balcon &  
solarium. 1 350 \$/m. (chauffé).  
Libre. (514) 246-6359

## CENTRE-VILLE

Grand 9 1/2 dans triplex, rue St-  
Marc. Cachet, bois franc. Libre.  
1 350 \$/m. (514) 751-4720

## CHERRIEMENTANA

Superbe 6 1/2 rénové, 1 400 p.c.,  
2 s. de b., boiseries, stat.  
1 595\$. (407)340-1171

## LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre  
annonce, téléphonez avant 14 h 30  
pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322  
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement : cartes de crédit



## AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre  
connaissance de votre annonce et  
nous signaler immédiatement toute  
anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable  
des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

## Environnement Canada

## Montréal



ALJOURD'HUI  
Possibilité d'averses  
max 19

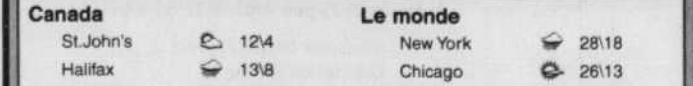
CE SOIR  
Averses  
min 12

DIMANCHE  
Averses  
max 19, min 12

LUNDI  
Ensoleillé  
max 22, min 10

MARDI  
Quelques averses  
max 22, min 13

## La météo en un clin d'œil



Hier Normales  
Max. 22 23.9  
Min. 10 13.0  
Precip. 0.0 mm

Phases de la lune  
Lever du soleil 5:06  
Coucher du soleil 20:45  
Indice UV -777  
Indice UV 0-3-5-6-8-9-10  
Exposition max 30 min 30 min 30 min +15 min  
Description Faible Moyen Elevé Extrême

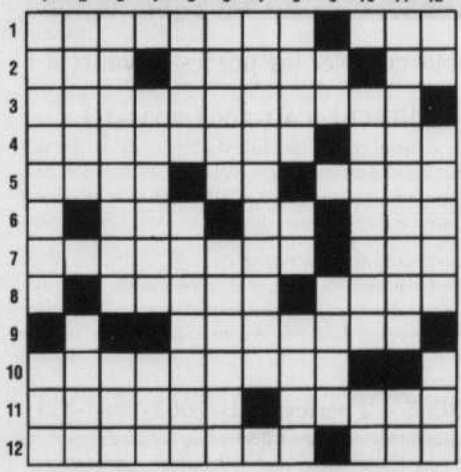
Canada  
St. John's 124  
Halifax 138  
Ottawa 2212  
Toronto 2414  
Winnipeg 2813  
Edmonton 2614  
Regina 207  
Vancouver 1813  
Whitehorse 196  
Yellowknife 105

Le monde  
New York 2818  
Chicago 2613  
Atlanta 2820  
Miami 3126  
Los Angeles 2312  
Rio de Janeiro 2920  
Amsterdam 2112  
Moscou 1811  
Tokyo 2821  
Sydney 1610

Parlez directement avec un prévisionniste  
Météo Conseil  
1-900-565-4455  
Frais applicables

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL  
www.meteo.ec.gc.ca  
La météo canadienne sur le Web

## MOTS CROISÉS



### HORIZONTALLEMENT

- Navire. - Saint-Jean.
- Nommé. - Remorquas. - Voltampère.
- Poisson fossile.
- Chancelant. - Anticocti.
- Estonien. - Avant si. - Loi.
- Se rendra. - Notre-Dame. - Grison.
- Conformité dans le mode de cristallisation. - Meuble.
- Chef-lieu sur la Baie. - Roi d'Athènes.
- Ville.
- Maléfice.
- Sel de l'acide oléique. - Mariage.
- Donnerai par testament. - Tonneau.

### VERTICALEMENT

CULTURE

EN BREF

D'un cinéma à l'autre à Brossard

(Le Devoir) — La même semaine où on appréciait la fermeture prochaine, soit le 22 juin, du Cinéma de Brossard, situé au Mail Champlain, Cinéplex Odéon, qui l'administrerait, réplique en annonçant la création d'un futur et rutilant complexe voué au septième art. Carrefour Brossard, construit à l'angle des autoroutes 10 et 30, ouvrira ses portes au début 2005. Rappelons que plusieurs voix s'étaient inquiétées de la disparition du vieux Cinéma de Brossard, le seul sur la rive sud à projeter des films de répertoire. Le propriétaire du Mail Champlain, le Groupe Ivanhoé Cambridge, qui affichait des projets de développement, avait réclamé la fermeture des salles. Le futur complexe comptera 12 salles avec des équipements de pointe, en plus d'une zone de divertissement. Ce projet mené par Cinéplex Odéon avec Les Développement Iberville limitée implique un investissement de 15 millions dans la région. Il n'est toutefois pas dit que le futur complexe aura la même vocation que l'ancien Cinéma de Brossard, voué davantage au cinéma d'auteur.

STÉPHANE BAILLARGEON LE DEVOIR

L'ancienne École supérieure de danse du Québec, devenue officiellement en janvier l'École nationale de ballet contemporain (de Montréal), vient de remporter une manche juridique

La guerre des chaussons À qui appartient le titre d'École nationale de ballet?

contre The National Ballet School/L'École nationale de ballet (de Toronto), qui voulait empêcher l'utilisation de cette appellation similaire. La Cour supérieure du Québec a refusé hier matin d'accorder l'injonction provisoire réclamée. La bataille pourrait se poursuivre avec la demande d'une injonction interlocutoire puis permanente. La poursuite a été intentée afin de protéger le droit de l'école torontoise «à l'utilisation exclusive du nom utilisé par l'institution depuis sa fondation en 1959 et afin d'éviter de semer la confusion dans l'esprit du public quant à l'identité des deux établissements», selon le communiqué émis par l'établissement avant-hier.

L'établissement concurrent était connu sous le nom d'École de danse supérieure du Québec depuis 1966. Il a opté pour sa nouvelle appellation dans la foulée d'une mutation majeure entreprise au cours des dernières années pour en faire un établissement de formation dans tous les styles, classiques ou contemporains. La

nouvelle appellation contrôlée a été officiellement adoptée le 8 janvier 2003 et rendue publique le 27 mai, en compagnie du premier ministre Jean Charest. Une porte-parole de l'établissement souligne que la référence nationale doit s'entendre dans un sens canadien, une partie des étudiants provenant de l'extérieur du Québec.

Un boys' band irakien prend d'assaut les palmarès

JILL LAWLESS ASSOCIATED PRESS

Londres — Aujourd'hui Bagdad, demain MTV? C'est tout le mal que l'on souhaite à Unknown To No One (littéralement «Inconnu de personne», donc «Connu de tous»), le moins inconnu des boys' bands irakiens, aujourd'hui au seuil d'une nouvelle carrière. Longtemps contraints de répéter dans des lieux improbables et d'enregistrer des chansons d'anniversaire en l'honneur du raïs plutôt que les ballades qu'ils affectionnent, ses membres ont peine à trouver leur «voix».

chute du régime de Saddam Hussein provoquée par l'intervention américano-britannique leur ont ouvert d'autres portes. Au point que le consultant britannique Peter Whitehead, célèbre dénicheur de talents, espère envoyer les Unknown To No One en Grande-Bretagne dans les prochains semaines. Whitehead, qui leur a déjà trouvé un producteur et le parolier de Tom Jones, semble croire en ce boys' band atypique, dont le style s'inspire vaguement des Westlife et autres Backstreet Boys. Leur premier CD, arrivé en début d'année sur son bureau, a attiré son oreille. «À ma grande surprise, c'était plutôt bon», reconnaît ce vieux briscard

de l'industrie du disque. Responsable du registre musical en ligne www.bandreg.com, Whitehead considère ces cinq jeunes d'origines diverses — deux Arabes, deux Arméniens, un Kurde, tous âgés d'une vingtaine d'années — comme le symbole d'un nouvel Irak harmonieux, engendré par la fin du régime répressif. Formé en 1999, ce groupe à la photogénie certaine a connu les difficultés de la création sous l'ancien régime. Pour gagner le droit de passer sur les ondes de la Voix de la jeunesse, la radio d'Oudaï, le fils aîné de Saddam Hussein, le quintet devait d'abord chanter les louanges du président.

Parmi les compositions dont le groupe dresse la liste sur son site Internet, on trouve notamment L'Aube du Baas, hymne du Parti socialiste arabe de Saddam Hussein. Un CD réunissant les meilleurs titres de Unknown To No One était sorti l'an dernier en Irak, mais il ne s'était guère vendu... Cette ère étant révolue, Whitehead considère que le groupe mérite une audience plus large et il entend l'y aider. Ce sera, dit-il, sa contribution à la reconstruction du pays. «On a besoin d'histoires humaines positives et pour en avoir, il faut les susciter», explique-t-il.

Après des retards dus à la situation chaotique en Irak et à l'absence de vols commerciaux, il envisage d'emmener ses protégés en Angleterre dès juillet pour l'enregistrement de l'extrait Hey Girl. Un vidéoclip sera tourné plus tard à Bagdad.

Quant aux capacités du groupe, Peter Whitehead se montre raisonnablement confiant. «Compte tenu des circonstances, ils se débrouillent remarquablement. Ils devront cependant travailler leur voix pour correspondre aux standards britanniques ou américains, observer-t-il. Il va également falloir travailler sur leur image. L'un d'eux a une très vilaine dent... Mais ils en ont vu bien d'autres. Et ils ont de très bonnes blagues sur Saddam!»

LES PETITES ANNONCES

AVIS DE DÉCÈS

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

Face au fleuve à VERDUN 5 1/2, 2e étage, libre août, 775\$ chauffé, références. 262-7219 lapientem@aol.ca

GRAND APPARTEMENT PRÈS MARCHÉ JEAN-TALON 1 chambre fermée. Disponible : 26 juillet au 16 août. (514) 279-7221

LAURIER-HUTCHISON Grand 4 1/2, 1070 p.c., 5 électros, stationnement inclus. Juillet. 1 995\$. (514) 924-4383 (514) 944-7275

LAVAL (Fabreville) 4 1/2, 1 280 p.c. 750 \$/m. (450) 627-0678 (de 9h à 19h)

LUXUEUX 5 1/2 RENOVÉS. De Lorimer/Mt-Royal. 1506 et 1500\$. (514) 993-9533

MÉTRO CRÉMAZIE 2 1/2, 4 1/2, 6 1/2 et 8 1/2. 1er Juillet. (514) 387-9998

MÉTRO JULIETTE Grand 3 1/2 chauffé, 2e étage, 455 \$/m. 1. 514-323-1662

MILLE-END 5 1/2 disponible du 1 juillet au 15 août 2003. (514) 895-0544

N.D.G., MONKLAND VILLAGE Superbe 5 1/2, 4 électros, cachet, ensoleillé, vue, 4 électros. 21 250\$ chauffé, eau ch. 571-4301

N.D.G. Grand 6 1/2, haut duplex, renové, foyer, coin paisible, boiseries, 1 375\$/mois chauffé. Libre. (514) 484-3286

N.D.G., Métro Villa-Maria 3 1/2, demi s.s., 4 électros, Acôté 600 \$/m. Réf. (514) 486-3400

PLATEAU (2 min. métro Laurier) Studio ent. renové, 465\$/mois. (450) 678-4610 (514) 529-3565

PLATEAU 6 1/2 renové, 2e, planchers de bois, boiseries, magnifique bain sur pattes. Une place de station. Tranquille. Libre 1er juin. 1250\$/mois. (514) 523-7308

PLATEAU Grand 6 1/2 tout renové, paquette, puits de lumière dans cuisine, grand salon, Libre chauffé, eau ch. 1 650\$ (450) 661-0558

PLATEAU, 2e étage, ent. 2000 \$/m. André Labrosse (514) 997-2121

PLATEAU, Brébeuf/St-Joseph, petit 5 1/2 coquet, clair, boiseries, bois franc, vitraux, complètement restauré et décoré incluant salon-double, cuisine, petite chambre, 1 200\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, 6 électros et stores. (514) 383-6261

RdéeR, luxueux condo, meublé, foyer, plafond cathédrale 1 200 p.c. Stat. 995\$ (514) 648-5494

REPENTIGNY Cottage neuf, 3 cdc, walk-in, bain podium, douche séparée, 3 à diner, cuisinière, salle d'eau, plancher bois franc, vestibule, s-sol semi fini, garage, grand terrain, près services, 1 200 \$/m. Références. (514) 235-3480

ROSEMONT - 17e avenue, nord Masson, h. duplex, grand 5 1/2, renové, ent. lav./séch., 2 balcons, calme, cuisinière gaz. Réf. Juil. Couple tranquille. 900 \$/m. (514) 993-8568

ROSEMONT Très grand 3 1/2, style loft, lave-vaisselle. Locataire paisible. Libre 475 \$. (514) 374-1380

RUE DARLING (entre métro Prémont et St-Jacques) 4 1/2, 3e, escalier privé, 550\$/mois, libre juillet. (514) 259-8393 (514) 356-2299

RUE LAURIER Au "Stuart Laurier", superbe appartement 3 cdc, aire ouverte, climatisé, terrasse sur le toit. Juillet, 1 300 \$/m. JOELLE GERVAIS 996-3098

ST-LEONARD - Haut de duplex, grand 5 1/2 chauffé, 725 \$/m. 514-376-6886

V.M.R., superbe 3 1/2 type condo, renové. Près train et parc. 900\$ chauffé. (514) 817-7205

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VILLE COTE ST-LUC 2 1/2 grand, renové 580\$ 3 1/2 695\$ - 4 1/2 2 ch. 800\$ 4 1/2 2 ch., 2 sb 900\$ 5 1/2 3 ch., 2 sb 1150\$

Chauffés, eau chaude, cuisinière, frigo, Stat. disp. 5785 Sir Walter Scott (514) 502-5100 ou 369-0661

VILLE ST-LAURENT - 4 1/2 Très grand, 665\$/mois, chauffé, eau chaude, cuisinière, frigo, Stationnement. (514) 747-1928

Villeray - 5 1/2 Pr. métro, r. de c., cuisine renovée, terrasse, garage, 985\$/mois. Août. (514) 383-4638

WESTMOUNT, sous-loc., tr. grand 6 1/2, lumineux, semi-meublé, 3 c.c., 2 s.d.b. 2 200\$. Chauffé, eau chaude, cable. (514) 946-5739

164 CONDOMINIUMS À LOUER

Au MONT ST-LOUIS Unité de coin Style loft, 1 ch. + poss. 2e ch. sur mezz. 800 pc., 5 électros fournis, a/c. Lumineux & tranquille. Plein-fond 14 pi. Stat. int. Impeccable, occ. juillet, 1 600 \$/m. Au cœur du quartier latin & des services. DANIELLE MARCOTTE 271-2131

GUY-ST-JACQUES Luxueux condo, 3 1/2, 875 p.c. 5 électros, a/c. 1 250\$. (514) 334-6220

MONT-TREMBLANT Condo, 2 cdc, 2 sb, plage privée sur lac Tremblant. Pisc., tennis. Location sem. (514) 984-2019

PLATEAU - Cané St-Louis rue Laval, condo 6 1/2, rd, plafonds 10 pi., boiseries, foyer, immense! Un bijou. 2 500 \$/m. 514-376-6886

QUÉBEC, quartier Montcalm, près des Plaines d'Abraham, grand appartement (1300 pc), 6 1/2, meublé, du 9 août au 9 septembre, location à la semaine ou au mois. (418) 683-7970

V. ST-LAURENT, condo de prestige, 14e étage, Château de Masson, 4 1/2, avec verrière, Mur/Côte Vert, électros, pisc., gar., etc. 1 850 \$/m. 514-376-6886

VIEUX MONTRÉAL Magnifique condo/loft, exclusif pour prof. 950 p.c. 1785\$/non-meublé, 2350\$/meublé. (513) 297-2232

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

À LACHINE, petit cottage renové, pl. bois/céramique, bain turc/bain, pr. bord feu. Une seule durée calc à l'étage. Idéal pour seule ou couple. 750\$/m.c.n. (514) 992-7798

VERDUN Maison-logement 13 1/2 face à la marina, foyer, terrasse, 1485\$. (450) 240-0024 et même devenez propriétaire-occupant...

167 MEUBLÉS

CARRÉ ST-LOUIS, grand 6 1/2 2 s. de b., alarme, connection Net. Disponible pour 1 an. Libre. 2 200\$/mois tt inclus. 995-2804

ESPLANADE, face au Mt-Royal, Magnifique 3 pcs, 3 c.c., ensoleillé. 1 800\$ chauffé, eau chaude. (514) 445-8228

PLATEAU 4 1/2, terrasse aménagée, tt compris. 950 \$/sem. Juillet, août, septembre. (514) 523-3167

VIEUX ST-LAMBERT, 5 min. de la gare, 6 1/2 ensoleillé, balcons, stationnements, tout inclus + déneigement. (450) 671-2573

WAYERLY-ST-VIAURE Grand 5 1/2, 3e, très ensoleillé. Disp. de juil. à janvier. Tout équipé 1 200\$/mois. (514) 992-1633

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

\*\*\* PARIS \*\*\* XVe, superbe appart., 3 1/2, meublé ancien, 1 équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem./mois. (450) 968-0262

401 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

Le CPE l'Enfantreluche située au centre-ville, recherche une ÉDUCATRICE

qui aime travailler auprès des enfants de 14 à 18 mois. En plus d'une formation reconnue par le MFE, l'expérience est nécessaire. L'éducatrice, avec le soutien de notre conseillère pédagogique, met en application le programme pédagogique «Jouer c'est magique». Si vous êtes une personne responsable, enthousiaste, ponctuelle et aimez travailler en équipe. S.v.p. faire parvenir votre CV, par fax au 844-1138.

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

FRANCE - SUD Maison de village exceptionnelle. Jardin, terrasse, grand terrain privé et closuré. Pour 2 à 6 personnes. Entièrement équipée. Loc./sem. Cœur des vignobles du Minervois et des Corbières. M.-châmin des plages de la Méditerranée et de la Cité de Carcassonne. Proximité Canal du Midi. Libre dès le 9 août 2003. Prop. (450) 773-4822

Site web: http://ette.volta.fr/tourcouzelle11200/index.html

PARIS Canal St-Martin - Xe Charmant 2 pcs tout équipé. Libre juillet à décembre. Min. 1 mois. (819) 826-2947

PARIS Petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre, au cœur de Paris. Paisible, ensoleillé, 2-3 pers. (514) 486-0258

PARIS (Belleville) - 3 1/2 Juillet et/ou août - 1350\$/mois 011 33 1 42 08 45 24

PARIS - 400 à 650 euros/sem. Bastille, Marais + 2 pcs bord de mer am. St-Tropez judithpare@yahoo.com

PARIS - Meublé, juillet et août, 3 chambres, terrasse, calme et ensoleillé. Centre, Faubourg Poissonnière. (514) 340-7728

PARIS à 2 pas de Notre-Dame. Superbe loft tout équipé. 700 \$/sem. (514) 801-1262

PARIS 1r. rue Saint-Honoré. Tl. équipé, 70 E/j. (450) 538-1515 011 33 6 14 66 73 51 Jacques.langer@wanadoo.fr

PARIS QUARTIER LATIN Idéalement situé 50m Notre-Dame/poivre, grand studio lumineux, poutres, tonnelles, cheminée, cuisine séparée, entièrement équipé (Rt 2 pi. + appoint) 950 \$/sem. Info/résev. petitport1@orange.fr

PARIS XVIe. 4 1/2, 10 min. à pied Eiffel et Étoile près Trocadero. Tout équipé. Libre juillet-août. 1 300 euros/m. Tél. : 011 33 1 47 04 47 36 ou (418) 527-2736

Paris, Bastille, Marais, Avignon. 500\$/sem. et + 011 33 6 11827519 marchoberth@wanadoo.fr

Provence Gr. appart. 2 c.c., balcon, vit. (mer. 5 min. plage. À partir sept. Solr. (514) 735-0220

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

AU NORD DE JULIETTE En montagne. Vue panoramique. 180\$/week. 325\$/sem. 1 200\$/mois. (514) 728-8104 www3.sympatico.ca/jgaufurier

BORD DU LAC MAGOG Couchers de soleil. 3 c.c. (1 ch. de maître avec Jacuzzi), 2 s. b., foyer, bien décoré, antiquités, tt équipé. Sem/mois. (819) 842-4267

Charlevoix Isle-aux-Coudres Face fleuve + riv. sud, paysage magnifique, 26/7 au 2/8, 575\$. 733-1515

ESTRIE - Lac Lovering Magnifique villa, 430 pi. de façade sur le lac, 3 c.c., 3 s/bain, 13 au 20 juin, 27 juin au 4 juillet, 22 au 29 août. 1500\$/sem. (514) 948-4165, (514) 571-4166

ESTRIE - Chalets sur ferme bio, étang privé, petit paradis de calme et de beauté. Disp. juin et début juil. (819) 875-5270

ESTRIE - Pour saison estivale. Sem/mois. Près Magog. (819) 843-1063, (819) 571-4853

401 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

Le CPE l'Enfantreluche située au centre-ville, recherche une ÉDUCATRICE

qui aime travailler auprès des enfants de 14 à 18 mois. En plus d'une formation reconnue par le MFE, l'expérience est nécessaire. L'éducatrice, avec le soutien de notre conseillère pédagogique, met en application le programme pédagogique «Jouer c'est magique». Si vous êtes une personne responsable, enthousiaste, ponctuelle et aimez travailler en équipe. S.v.p. faire parvenir votre CV, par fax au 844-1138.

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ILE D'ORLEANS Chaleureuse maison ancestrale, fin 18e, tout confort. Juillet à sept. 950\$/sem. (418) 828-1558

ILE D'ORLEANS Superbe maison 1840, bord fleuve, 30h, terrasse. 16-31-07 819-31-08 (418) 649-5081

ISLE-AUX-GRUES Bord du fleuve, maison 3 ch. c. 2 s/bain, 400\$/sem. tout compris (418) 248-4687

MÉTIS-SUR-MER, petite maison centenaire. Acôté mer. 700 \$/sem. Disp. sept. du 5 juil. (450) 528-2653, (819) 327-3618

MINGANIE COTE-NORD Vue exceptionnelle sur 2 étages, équipée, 2 c.c., literie. Sem. (418) 465-2107

NOTRE-DAME-DU-PORTAGE (Bas St-Laurent), toute équipée. Vue sur fleuve. Juillet-août. Sem/mois (418) 862-9435(soir)

STE-AGATHE-DES-MONTS Gr. rés. tr. agréable, chaleureuse. Secteur paisible/charmant, vue/accès Lac des Sablons. Prox. village, golf, etc. 1 300 \$/sem. Ch. Tour du Lac. 819-326-2741, 514-233-7938

STUKLEY SUD (Eastman) Grande maison, 8 1/2 pièces, belle vue. 15 juillet au 30 août. 3 000 \$. Visite dimanche. (450) 297-4807

176 CHALETS À LOUER

Chalet Omega, Montebello Offrez-vous le privilège de louer un luxueux chalet en bois rond, au cœur du Parc Omega, un site exceptionnel pour l'observation de la faune; 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, terrasses, piscine. 1-877-423-1120 www.jardinadereves.com

CHARLEVOIX Endroit tranquille en montagne avec vue magnifique. 2 ch., 550\$/sem. (418) 665-7763

KNOWLTON - À partager en alternance à partir de septembre. 375\$/mois/pers-services. (514) 895-0544

KNOWLTON, maison du jardinier pour 2. Charm. confort, piscine. Sem/mois/saison. (450) 242-2767 photos : mcd@citynet.net

LAC MEMPHREMAGOG Bord de l'eau, falaise au pied du Mont Ovi's Head, 4 cdc, 2 s/b. Du 11 au 27 juil. Références. (450) 466-8933

ORFORD Tl. équipé, terrain boisé, 3 cdc, tennis, pisc., vélo. 750 \$/sem. (514) 270-0086 www.homepage.mac.com/doinel

STE-IRÈNÉE Studio vue impressionnante fleuve. (418) 452-8276 jacobuqem@sympatico.ca

177 GÎTES, SÉJOURS ET COUETTES / CAFÉ

PLATEAU. Chambre 1-2 pers., courts séjours, cuisine. 350\$/sem. 526-1916, 842-3323. www.chateau.com

301 ŒUVRES D'ART

ACHETONS tableaux originaux de Normand Hudon et autres peintres renommés. (450) 466-9920

401 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

Le CPE l'Enfantreluche située au centre-ville, recherche une ÉDUCATRICE

qui aime travailler auprès des enfants de 14 à 18 mois. En plus d'une formation reconnue par le MFE, l'expérience est nécessaire. L'éducatrice, avec le soutien de notre conseillère pédagogique, met en application le programme pédagogique «Jouer c'est magique». Si vous êtes une personne responsable, enthousiaste, ponctuelle et aimez travailler en équipe. S.v.p. faire parvenir votre CV, par fax au 844-1138.

175 LIVRES ET DISQUES

Depuis maintenant 10 ans la librairie Le Quai des livres achète à domicile. Info : (514) 523-5383. 1565 Laurier Est

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530 COURS

ANGLAIS INTERMÉDIAIRE-TOEFL. 8h/200\$. 514-489-3801

COURS D'ANGLAIS - Tous âges. Groupe ou privé. Prof. d'expérience diplômée. 737-8628 ext 405 Hilda

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

ENTREPRENEUR RETRAITÉ pour vos projets de rénovation de A à Z. Massé. 514-745-9503

PEINTURE INT. ET EXT. Joints de briques. 20 ans d'exp. (514) 383-2703

562 PEINTRE, PEINTURE

PEINTURE BON PRIX Alain après 18h (514) 640-3187

575 DÉMÉNAGEMENTS

DÉMÉNAGEMENTS G.T. INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électroniques Assurance complète. 253-3374

605 AUTOMOBILES

ACURA 1.7 EL 2002 Touring, manuelle, 12 000 \$, impeccable, rouge. 20 000 \$. (514) 281-0313

GOLF GLS 2001 couleur argent à LOUER OU À VENDRE. 33 000 km, manuelle, 5 portes. Toute équipée. Impeccable. Mensualités : 350\$/mois ou 17 500\$ taxes incluses. (514) 469-0102

Un don

aux œuvres du Cardinal Lévesque exprime vos condoléances et aide les plus démunis.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Pour information (514) 495-2409



BOURASSA, Anne 1906-2003

À la Résidence Château Vincent-d'Indy, à Outremont, le 10 juin 2003, est décédée Anne Bourassa, fille aînée de Joséphine Papineau et de Henri Bourassa, homme politique et fondateur du journal Le Devoir.

Prédécedée par ses sœurs Marie, Thérèse et Jeanne, par ses frères Jean (Georgine Berthiaume), François s.j. et Paul, elle laisse dans le deuil son frère Bernard, missionnaire jésuite au Brésil; ses neveux et nièces Thérèse, Jeanne, Henri, Marie-Paul et François, ainsi que leurs proches : André, Liliane, Manon et Bernard; ses petits-neveux et petites-nièces : Bruno, Jean-François et Marie-Hélène Dumont, Jacinthe et Jean-Philippe Bourassa, Jean-Sébastien, Alexandre et Nicolas Marois, ainsi que leurs conjoints et conjointes; ses arrière-petits-neveux et arrière-petites-nièces : Virginie, Tristan, Janick, Lysanne, Érika, Brandon, Indianna et Alexis.

Elle laisse